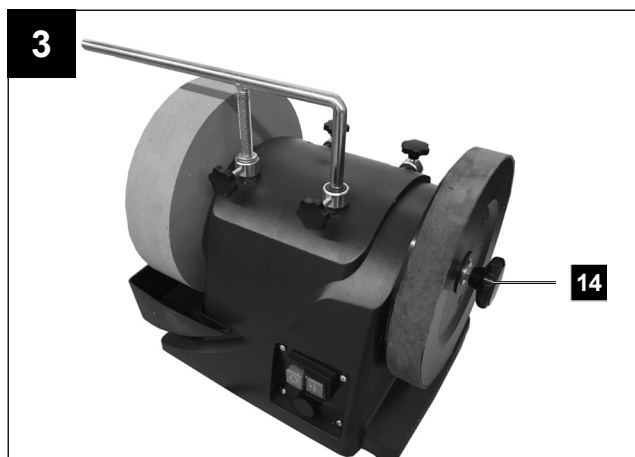
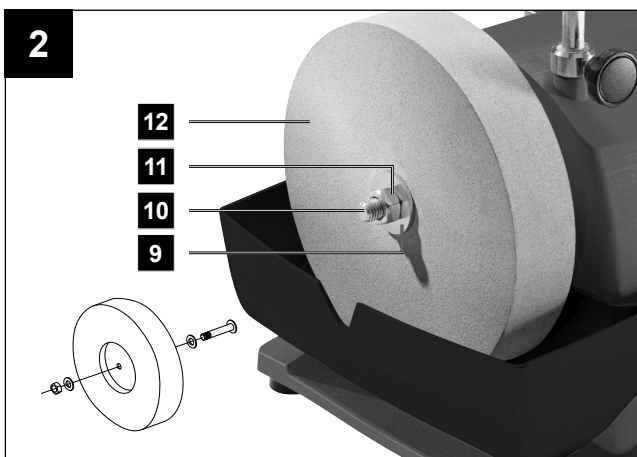


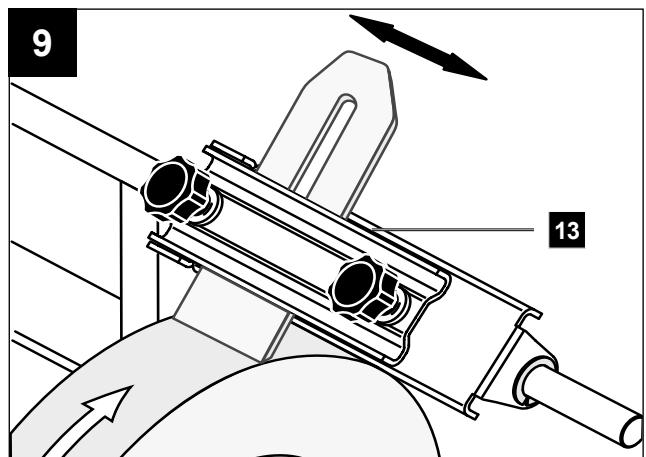
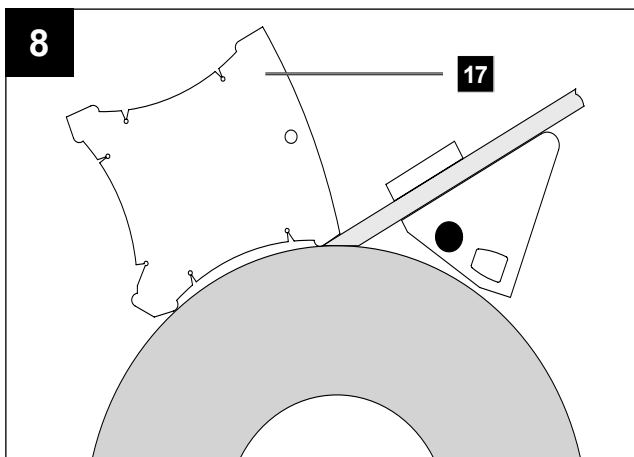
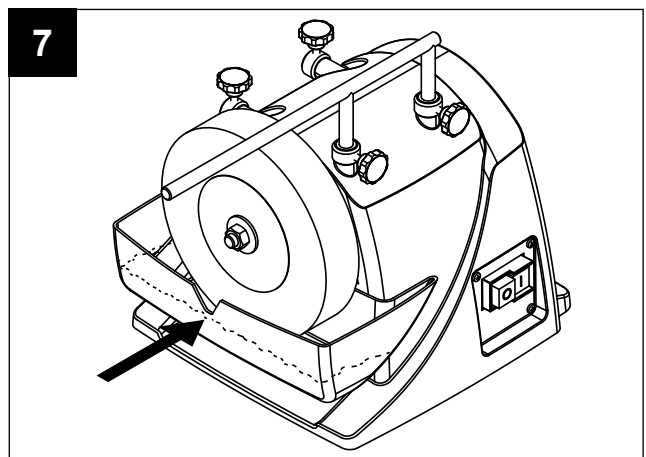
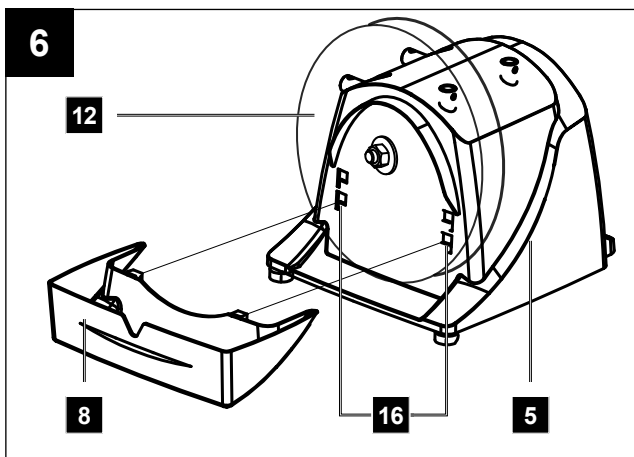
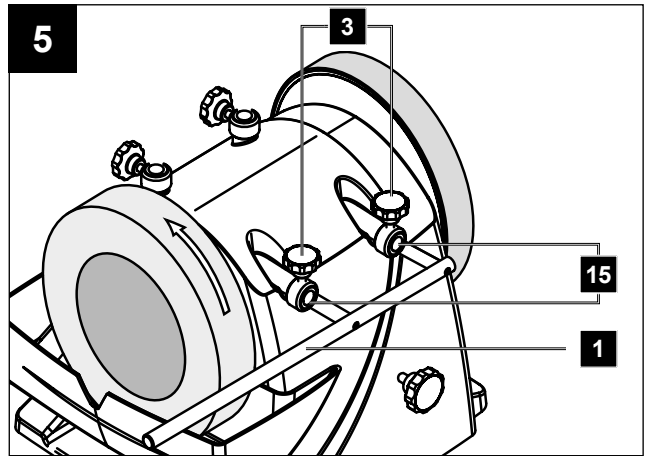
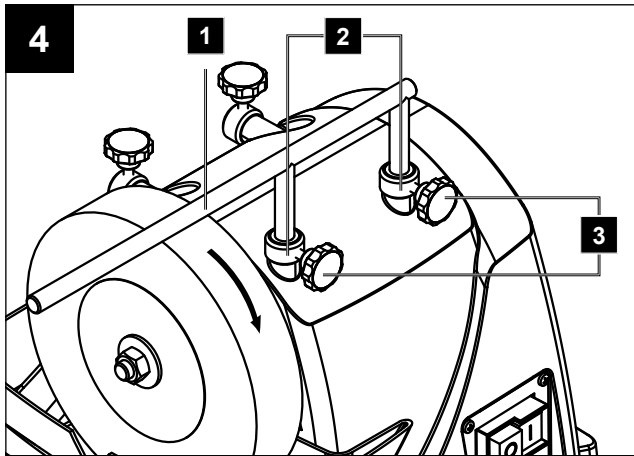
Art.Nr.
59032019927 / 59032019931
AusgabeNr.
59032019850
Rev.Nr.
19/02/2021

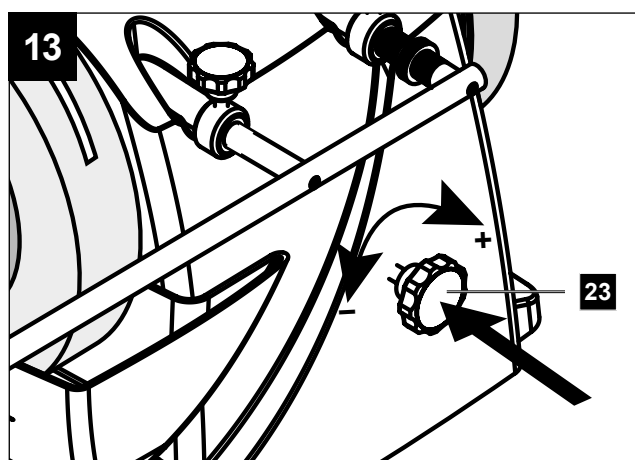
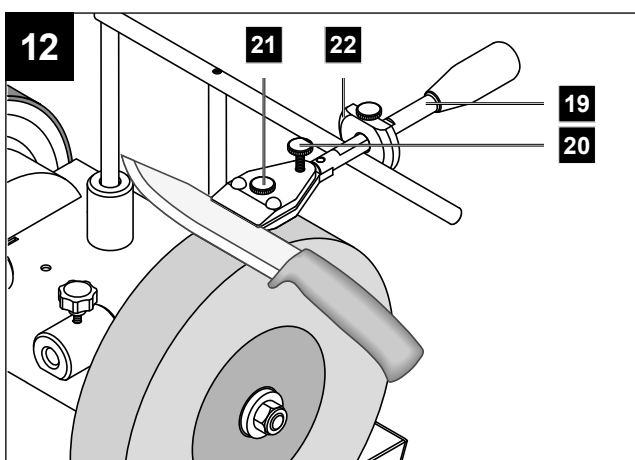
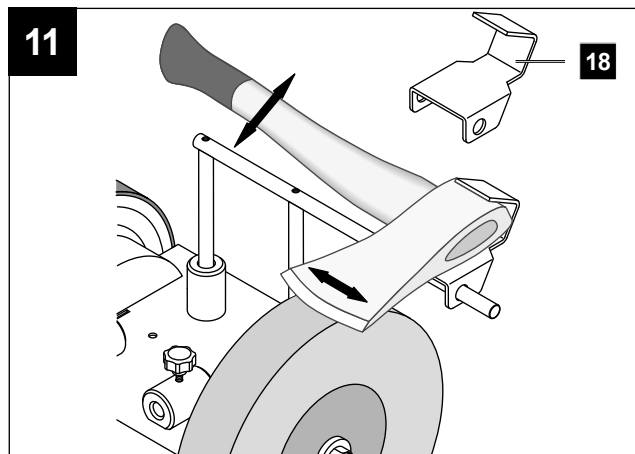
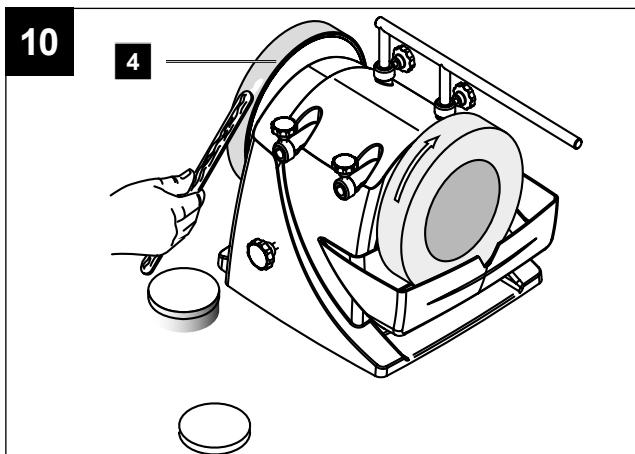


TIGER 2000S

DE	Nassschleifmaschine Originalbedienungsanleitung	6
SI	Naprava za mletje z vodo Prevod originalnih navodil za uporabo	16
HU	Nedves csiszológép Az eredeti kezelési útmutató fordítása	26







Erklärung der Symbole auf dem Gerät

	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!
	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Schutzbrille tragen!
	Gehörschutz tragen!
	Bei Staubentwicklung Atemschutz tragen!
	Verletzungsgefahr durch sich drehendes Werkzeug! Halten Sie Ihre Hände fern.
	Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten

Warnung! Der elektrische Anschluss muss von einem Elektroinstallateur ausgeführt werden und IEC 364 entsprechen. Er wird empfohlen, dass in dem elektrischen Anschluss zu diesem Gerät ein Fehlerstromschutzschalter vorhanden ist, der die Netzspannung unterbricht, wenn der Fehlerstromschutzschalter während 30 ms 10mA überschreitet.

Inhaltsverzeichnis:

Seite:

1.	Einleitung	8
2.	Gerätebeschreibung.....	8
3.	Lieferumfang	8
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung	8
5.	Allgemeine Sicherheitshinweise.....	9
6.	Technische Daten.....	11
7.	Vor Inbetriebnahme.....	11
8.	Montageanleitung.....	11
9.	Bedienung	12
10.	Reinigung und Wartung.....	14
11.	Lagerung und Transport.....	14
12.	Elektrischer Anschluss	14
13.	Entsorgung und Wiederverwertung.....	15
14.	Störungsabhilfe	16

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden die an diesem Gerät, oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung.
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung.
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen.
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung.
- Ausfällen der elektrischen Anlage.
- bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Wir empfehlen Ihnen:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanweisung durch. Diese Bedienungsanweisung soll es Ihnen erleichtern, Ihre Maschine kennenzulernen und ihre bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanweisung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit der Maschine sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer der Maschine erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanweisung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb der Maschine geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanweisung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei der Maschine auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An der Maschine dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch der Maschine unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung

1. Werkstückauflage
2. Obere Aufnahme Werkstückauflage
3. Sterngriffschraube
4. Leder-Abziehscheibe
5. Maschinengehäuse
6. Ein-/Ausschalter
7. Gummifüße
8. Wasserbehälter
9. Beilagscheibe
10. Schleifwelle
11. Mutter
12. Schleifstein
13. Vorrichtung für Stemmeisen
14. Sterngriffschraube für Leder-Abziehscheibe
15. Seitliche Aufnahme Werkstückauflage
16. Halterung für Wasserbehälter
17. Winkellehre
18. Vorrichtung für Äxte
19. Vorrichtung für Messer
20. Klemmschraube
21. Feststellschraube
22. Einstellring
23. Sterngriffschraube Rückseite

3. Lieferumfang

- | | |
|---|---|
| 1 | Nassschleifmaschine |
| 1 | Schleifstein |
| 1 | Werkstückauflage |
| 2 | Sterngriffschraube für Werkstückauflage |
| 1 | Winkellehre |
| 1 | Abziehpaste |
| 1 | Vorrichtung für Stemmeisen |
| 1 | Vorrichtung für Äxte |
| 1 | Vorrichtung für Messer |
| 1 | Bedienungsanleitung |

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

⚠ Die Nassschleifmaschine ist ausschließlich mit dem angebotenen Werkzeug zum Schleifen von Stahl konstruiert (kein Hartmetall).

- Die Maschine entspricht der gültigen EG-Maschinenrichtlinie.
- **Die Maschine ist für einschichtigen Betrieb ausgelegt, Einschaltdauer S1 100%.**
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine beachten.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine vollständig in lesbarem Zustand halten.
- Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, Sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Betriebsanleitung benutzen! Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen (lassen)!

- Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Die Maschine darf nur von sachkundigen Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Die Maschine darf nur mit Originalzubehör und Original-Werkzeugen des Herstellers genutzt werden.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht, das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Ihre Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3 Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.**

Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und behalten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4 Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Zubehör mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör und Einsatzwerkzeug usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

⚠ ACHTUNG!

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

Sicherheitshinweise für Tischschleifmaschinen

- a) **Verwenden Sie keine beschädigten Einsatzwerkzeuge. Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung Einsatzwerkzeuge wie Schleifscheiben auf Absplitterungen und Risse. Wenn Sie das Einsatzwerkzeug kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene des rotierenden Einsatzwerkzeugs auf und lassen Sie das Gerät 1 min lang mit Höchstdrehzahl laufen.** Beschädigte Einsatzwerkzeuge brechen meist in dieser Testzeit.
- b) **Die Zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.**

Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.

- c) **Schleifen Sie niemals auf den Seitenflächen der Schleifscheibe.** Schleifen auf den Seitenflächen kann die Schleifscheibe bersten und auseinanderliegen lassen.

Restrisiken

⚠ Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch die rotierende Schleifscheibe.
- Gefährdung durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektroanschlussleitungen.
- Desweiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die Sicherheitshinweise und die Bestimmungsgemäße Verwendung, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.

6. Technische Daten

Baumaße L x W x H	460 x 270 x 310 mm
Schleifstein	ø 200/12 x 40 mm
Leerlaufdrehzahl Schleifstein	120 min ⁻¹
Gewicht	8.6 kg
Motor	230 – 240 V
Leistung	120 W
Motordrehzahl	1400 min ⁻¹
Betriebsart	S1

Technische Änderungen vorbehalten!

Geräusch

Die Geräuschwerte wurden entsprechend EN ISO 4871 ermittelt.

Schalldruckpegel L_{pA}	94 dB(A)
Unsicherheit K_{pA}	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA}	107 dB(A)
Unsicherheit K_{WA}	3 dB

7. Vor Inbetriebnahme

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehöerteile auf Transportschäden.

- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

ACHTUNG!

Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickengefahr!

Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, vergewissern Sie sich, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

⚠ Warnung!

Stellen Sie immer sicher, dass die Maschine ausgeschaltet und von der Stromversorgung getrennt ist, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

- Alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen müssen vor dem Einschalten des Geräts ordnungsgemäß angebracht werden.
- Der Schleifstein muss frei laufen können.
- Vergewissern Sie sich vor dem Betätigen des Ein / Aus-Schalters, dass der Schleifstein und die Abziehscheibe korrekt montiert sind und die beweglichen Teile des Geräts reibungslos funktionieren. Überprüfen Sie beide durch Sichtprüfung auf Mängel.
- Ersetzen Sie einen beschädigten oder abgenutzten Schleifstein.

8. Montageanleitung

8.1 Installation und Einstellung

Bitte stellen Sie sicher, dass Ihre Schleifmaschine aufrecht und stabil auf einem festen Untergrund bei ausreichender Beleuchtung steht.

Die Maschine hat keine Vorder- oder Rückseite. Sie können wahlweise mit oder gegen die Drehrichtung schleifen.

Erforderliches Werkzeug für alle Montage- / Einstellschritte:

- Gabelschlüssel 19mm (nicht im Lieferumfang enthalten)

Der Schleifstein ist aus Verpackungsgründen nicht vormontiert

⚠ Warnung!

Schließen Sie das Gerät erst an die Stromversorgung an, wenn die Montage abgeschlossen ist. Nichtbeachtung kann zu versehentlichem Starten und möglicherweise schweren Verletzungen führen.

8.2 Klangtest

Überprüfen Sie den Schleifstein auf Risse und führen Sie einen Klangtest auf Risse durch.

- Für den Klangtest muss der Schleifstein aus der Maschine entfernt werden.

Der Schleifstein steht aufrecht auf dem Boden. Verwenden Sie auf einem harten Boden eine ein Stück Holz als Auflage. Der Schleifstein muss trocken sein.

- Die Schleifscheibe leicht mit einem nichtmetallischen Hammer anschlagen. Eine rissfreie Scheibe hat einen hohen, rein glockenartigen Klang. Eine Scheibe, die einen Riss aufweist, erzeugt einen dumpfen Klang. Wenn der Schleifstein fehlerfrei ist, kann er montiert werden.

8.3 Montage des Schleifsteins (Abb. 2+3)

Verwenden Sie nur Schleifsteine mit den gleichen technischen Daten (siehe 6. Technische Daten).

- Entfernen Sie die Mutter (11) mit einem Gabelschlüssel, die äußere Beilagscheibe (9) und die Papptransporthülse der Schleifwelle (10). Halten Sie dazu den Sterngriff für die Leder-Abziehscheibe (14) fest. Achtung: Linksgewinde.
- Der Wassertank (8) muss entfernt sein. (siehe 8.4)
- Setzen Sie den Schleifstein auf die Schleifwelle (10). Die innere Unterlegscheibe muss sich hinter dem Schleifstein befinden.
- Den Schleifstein (12) wie in Abb. 2 gezeigt montieren.
- Befestigen Sie den Schleifstein mit der Beilagscheibe (9) und der Mutter (11) mit einem Gabelschlüssel. Halten Sie dazu den Sterngriff der Leder-Abziehscheibe (14) gegen. Achtung: Linksgewinde.

8.4 Montage der Werkstückauflage (1) (Abb. 4 + 5)

Die Werkstückauflage (1) kann sowohl an der oberen Aufnahme für Werkstückauflage (2) als auch an der seitlichen Aufnahme für Werkstückauflage (15) befestigt werden. Dies hängt davon ab, ob Sie mit oder gegen die Schleifrichtung arbeiten möchten.

8.4.1 Montage obere Aufnahme

- Um die Werkstückauflage (1) an der oberen Aufnahme für Werkstückauflage (2) zu befestigen, bringen Sie zuerst die beiden losen Sterngriffschrauben (3) an. Drehen Sie sie mit ca. 2-3 Umdrehungen an der vorgesehenen Stelle in die obere Werkstückauflage (2) (Bohrung mit Gewinde).
- Anschließend die Werkstückauflage in die Bohrungen der oberen Aufnahme für Werkstückauflage (2) einführen.
- Befestigen Sie diese mit den beiden Sterngriffschrauben (3) in der gewünschten Höhe.

8.4.2 Montage seitliche Aufnahme

- Die beiden Sterngriffschrauben (3) für die seitliche Aufnahme für Werkstückauflage (15) sind vormontiert.
- Um hier die Werkstückauflage (1) zu montieren, stecken Sie die Werkstückauflage in die Bohrungen der seitlichen Aufnahme für Werkstückauflage (15).
- Die Werkstückauflage (1) ist jetzt für den ersten Schritt fixiert.

8.5 Montage des Wasserbehälters (Abb. 6 + 7)

- Befestigen Sie den Wassertank (8) in der untersten Position an den Halterungen für den Wassertank (16) (hinter dem Schleifstein) am Maschinengehäuse (5). (Abb. 6)

- Füllen Sie es dann bis zur Aussparung mit Wasser. (Abb. 7)

9. Bedienung

ACHTUNG!

Vor allen Wartungs- Umrüst- und Montagearbeiten ist der Netzstecker zu ziehen.

9.1 Schleifrichtung (Abb. 4 + 5)

Es hängt hauptsächlich von Ihren Anforderungen ab, ob Sie mit oder gegen die Schleifrichtung arbeiten möchten.

Wenn Sie große Stahlmengen schnell entfernen möchten (z. B. von sehr alten, rostigen Werkzeugen) oder wenn Sie grobe Werkzeuge wie Axte schleifen möchten, wird empfohlen, gegen die Schleifrichtung zu arbeiten.

Wenn Sie genauer schleifen möchten, empfehlen wir, mit der Schleifrichtung zu arbeiten. Dies gilt zum Beispiel für das Schleifen von Werkzeugen und Messern.

Bitte beachten Sie, dass der Schleifvorgang verlangsamt wird, wenn Sie mit der Drehrichtung arbeiten. Bitte prüfen Sie vor jedem Arbeitsgang, ob die Oberfläche des Schleifsteins eben ist. Senken Sie dazu die Werkstückauflage auf den Stein und drehen Sie sie manuell um 360°. Bei Bedarf unebenes Material mit einem Steinschneidegerät abdrehen.

9.2 Wasserbehälter (Abb. 7)

- Füllen Sie den Wasserbehälter bis zur Aussparung mit Wasser. Der Schleifstein saugt sich mit Wasser voll. Bei Bedarf Wasser nachfüllen. Schleifen Sie nicht ohne Wasser. Da der Durchmesser des Schleifsteins mit der Anzahl der Schleifvorgänge abnimmt, berührt der Schleifstein (12) das Wasser im Wassertank (8) nicht mehr. Der Schleifstein kann kein Wasser mehr aufnehmen. Der Wassertank (8) muss gegebenenfalls in der oberen Halterung für den Wassertank (16) platziert werden.
- Wenn der Schleifvorgang abgeschlossen ist, senken Sie den Wasserbehälter ab, um zu verhindern, dass sich der Schleifstein längere Zeit im Wasser befindet.
- Leeren Sie den Wasserbehälter regelmäßig. Andernfalls sammeln sich Stahlpartikel und Schleifstaub im Reservoir an und verdichten sich.
- **Expertentipp:** Solche Ansammlungen können vermieden werden, wenn Sie einen Magneten ins Wasser legen.

9.3 Winkellehre (Abb. 8)

Messen Sie den Winkel des Werkstückes indem Sie die Schneide mit den Kerben vergleichen. Anschließend stellen Sie den ermittelten Winkel am Gerät ein, indem Sie die Höhe der Werkstückauflage ändern. Führen Sie dazu die folgenden Schritte durch:

- Klemmen Sie zuerst das Werkzeug in das Gerät und setzen Sie das Gerät auf die Werkstückauflage

- Halten Sie dann den Winkelmesser mit dem gewünschten Winkel an die Werkzeugspitze.
- Stellen Sie nun die Höhe der Werkstückauflage so ein, dass das vordere Ende des Winkelmessers direkt am Schleifstein anliegt. Bitte achten Sie darauf, dass der Winkelmesser immer mit der Werkzeugspitze fluchtet.
- **Hinweis:** Die auf dem Winkelmesser angegebenen Werte sind nur Richtwerte. Natürlich können Sie diese Werte entsprechend Ihren Anforderungen ändern.

9.4 Schleifen (Abb. 9) mit der Vorrichtung für Stemmeisen

Da sich der Schleifstein nur langsam dreht, ist eine Bewegung in seitlicher Richtung zu erkennen. Dies ist normal und übt keinen negativen Einfluss auf das Schleifergebnis aus.

Expertentipp: Neue Werkzeuge zeigen noch Spuren des Produktionsprozesses. Sie können die Lebensdauer Ihrer Werkzeuge erheblich verlängern, wenn Sie sie vor der ersten Anwendung auf beiden Seiten der Schneide schleifen. Sie schleifen einfach die Rückseite im Freihandmodus auf der Vertikalen des Schleifsteins und die Vorderseite wie folgt:

- Nachdem Sie den Winkel eingestellt haben, setzen Sie das im Gerät montierte Werkzeug in die Universalhalterung ein, schalten den Motor ein und starten den Schleifvorgang.
- Drücken Sie das Werkzeug in der Nähe der Schneidkante gleichmäßig auf den Schleifstein und bewegen Sie es quer über den Stein.
- Bitte achten Sie darauf, dass immer mindestens die Hälfte der Schneidenbreite mit dem Schleifstein in Berührung kommt, um Beschädigungen des Steins zu vermeiden.
- Um feinere Schleifergebnisse zu erzielen, bereiten Sie den Stein mit einem Steinvorbereiter vor. Dadurch erhöhen Sie die Körnung von 250 auf ca. 1000.

9.5 Abziehen (Abb. 10)

Niemals gegen die Richtung der Leder-Abziehscheibe schärfen! Andernfalls schneidet das Werkzeug in das Leder!

- Die Leder-Abziehscheibe mit Maschinenöl imprägnieren.
- Tragen Sie dann die Schleifpaste auf die Abzieh-Lederscheibe auf.
- Schalten Sie das Gerät ein und verteilen Sie die Schleifpaste, indem Sie das Werkstück mit kreisenden Bewegungen auf das Rad drücken.
- Diese Vorbereitungen reichen für fünf bis zehn Werkzeuge.
- Anschließend beginnen Sie erneut mit einer neuen Schicht Maschinenöl, gefolgt von Schleifpaste. Diese Maßnahmen erhöhen die Lebensdauer des Leders und die Qualität Ihrer Werkzeuge.
- **Expertentipp:** Sie können im Freihandmodus abziehen. Ein genaueres Ergebnis erzielen Sie, wenn Sie das Werkzeug mit Hilfe der jeweiligen Vorrichtung abziehen.

9.6 Schleifen mit der Vorrichtung für Äxte (Abb. 8)

Für Äxte mit einer Länge von bis zu 170 mm. Größere Äxte werden geschliffen, ohne eine Schleifauflage auf der Werkzeugauflage zu verwenden.

- Die Vorrichtung besteht aus einer keilförmigen Auflage, in die Axt eingespannt wird, wenn Sie gegen die Richtung der Schneide schleifen.
- Bei Bedarf kann die Leder-Abziehscheibe entfernt werden, um mehr Platz für den Griff zu schaffen.
- **Abziehen: Immer mit der Drehrichtung schärfen.**

9.7 Schleifen mit der Messervorrichtung (Abb. 12)

Die Messervorrichtung ist für Messer mit einer Schneide von ca. 40 - 100 mm und zum Ziehen von Messern ausgelegt.

- Der Kantenwinkel wird mit der Werkzeugauflage und dem Stelling eingestellt.
- Die Schleifauflage besteht aus einem Träger, einer Klemmplatte mit einer Feststellschraube und einer Bindschraube sowie einem Stelling (22).
- Das Messer festklemmen:
- Die Klemmschraube (21) muss gelöst sein.
- Das Messer mit der Klemmschraube (21) festklemmen.
- Dann mit der Bindschraube (20) befestigen.
- Das Messer ist nun fest in den Rest eingespannt.
- Der Kantenwinkel an der Messerspitze hängt vom Abstand zum Griff und der Spitze ab, an der das Messer eingespannt ist.
- Wenn das Messer richtig eingespannt ist, ist der Kantenwinkel über die gesamte Klinge gleich. Verwenden Sie den Kantenwinkel des vorherigen Schleifvorgangs oder stellen Sie den Kantenwinkel mit der Einstelllehre mit der Werkzeugauflage grob ein.
- Die Feineinstellung kann über den Einstellring (22) am Gerät erfolgen.
- **Abziehen: Immer mit der Drehrichtung schärfen.**

9.8 Ein- / Ausschalter (6) (Abb. 1)

- Zum Einschalten der Maschine die grüne Taste „I“ drücken.
- Um das Gerät wieder auszuschalten, drücken Sie die rote Taste „0“.

9.9 Reibradverstellung mit der Sterngriffschraube an der Rückseite (Abb. 13)

- Mit der Sterngriffschraube Rückseite (23) an der Rückseite des Maschinengehäuses (siehe Abbildung 13) können Sie den Anpressdruck auf das Reibrad einstellen.
Dies kann nötig sein, wenn beim Schärfen oder Abziehen die Leder-Abziehscheibe oder der Schleifstein stehen bleibt. Durch Drehen der Sternschraube im Uhrzeigersinn wird die Spannung erhöht. Ziehen Sie die Sterngriffschraube nur so weit an, bis Sie einen leichten Widerstand spüren. Nicht überdrehen.

Wichtig:

Nach dem Arbeiten mit der Maschine muss die Rückseite der Sterngriffschraube (23) immer gegen den Uhrzeigersinn gelöst werden, damit die Motorwelle nicht mehr gegen das Reibrad drückt.

10. Reinigung und Wartung

⚠ Warnung!

Vor Einstell-, Wartungs- oder Servicearbeiten die Maschine ausschalten und den Netzstecker ziehen!

Reinigung

Halten Sie alle Sicherheitsvorrichtungen, Lüftungsschlitze und das Motorgehäuse so weit wie möglich frei von Schmutz und Staub. Wischen Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck.

Wir empfehlen, das Gerät nach jedem Gebrauch sofort zu reinigen.

Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

Service Information

Bitte beachten Sie, dass die folgenden Teile dieses Produkts normalem oder natürlichem Verschleiß unterliegen und daher auch als Verbrauchsmaterial benötigt werden.

Verschleißteile *: Schleifstein, Schleifpaste, Lederhonscheibe, Reibrad

* Nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

11. Lagerung und Transport

Bewahren Sie Geräte und Zubehör außerhalb der Reichweite von Kindern an einem dunklen und trockenen Ort über dem Gefrierpunkt auf. Die ideale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf. Bewahren Sie den Schleifstein an einem kühlen, trockenen und dunklen Ort auf.

⚠ Achtung!

Das Gerät muss während des Transports unbedingt gegen Herunterfallen oder Umkippen gesichert sein. Die Maschine darf nur an ihrem Rahmen angehoben und transportiert werden.

12. Elektrischer Anschluss

⚠ Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen.

Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften bzw. den örtlichen EVU-Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektroanschlussleitungen

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Mögliche Ursachen:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster- oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation. Solche schadhafte Elektroanschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind auf Grund der Isolationsschäden lebensgefährlich!

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen und den örtlichen EVE-Vorschriften entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H07RN. Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Wechselstrommotor

- Netzspannung muss 220÷240 V/50 Hz betragen.
- Verlängerungsleitungen müssen bis 25 m Länge einen Mindest-Querschnitt von 1,5 mm², über 25 m Länge einen Mindest-Querschnitt von 2,5 mm² aufweisen.
- Der Netzanschluss wird maximal mit 16 A abgesichert.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Motorenhersteller; Motortype
- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten der Elektrosteuerung

Bei Rücksendung des Motors immer die komplette Antriebseinheit mit Elektrosteuerung einsenden.

13. Entsorgung und Wiederverwertung



Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2012/19/EU) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten geschehen. Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potentiell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro- und Elektronik-Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen Sie außerdem zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.

14. Störungsabhilfe

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht.	Motor, Kabel oder Stecker defekt, Sicherungen durchgebrannt.	Lassen Sie die Maschine von einem Fachmann überprüfen. Reparieren Sie den Motor niemals selbst. Achtung! Überprüfen Sie die Sicherungen und ersetzen Sie diese gegebenenfalls.
Der Motor läuft langsam an und erreicht nicht die Betriebsdrehzahl.	Spannung zu niedrig, Wicklungen beschädigt, Kondensator durchgebrannt.	Lassen Sie die Spannung vom Energieversorger prüfen. Lassen Sie den Motor von einem Fachmann überprüfen. Lassen Sie den Kondensator von einem Fachmann ersetzen.
Motor macht zu viel Lärm.	Wicklungen beschädigt, Motor defekt.	Lassen Sie den Motor von einem Fachmann überprüfen.
Motor erreicht nicht die volle Leistung.	Stromkreise im Netz überlastet (Lampen, andere Motoren usw.)	Verwenden Sie keine anderen Geräte oder Motoren am selben Stromkreis.
Motor überhitzt sich leicht.	Überlastung des Motors, unzureichende Kühlung des Motors.	Vermeiden Sie eine Überlastung des Motors während des Schleifens und entfernen Sie Staub vom Motor, um eine optimale Kühlung des Motors zu gewährleisten.

Razlaga simbolov na napravi

	Upoštevajte opozorilne in varnostne napotke!
	Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!
	Nosite zaščitna očala!
	Nosite zaščito sluha!
	Pri prašenju nosite zaščito dihal!
	Nevarnost poškodbe zaradi vrtečega se orodja! Ne približujte rok.
	Poskrbite, da v nevarnem območju ne bo tretjih oseb.

Opozorilo! Električni priključek mora izdelati elektroinštalater in ustrezati mora predpisu IEC 364. Priporočamo, da električni priključek za to napravo vsebuje zaščitno stikalo na okvarni tok, ki prekine omrežno napetost, ko tok v zaščitnem stikalu na okvarni tok 30 ms presega vrednost 10 mA.

Kazalo:
Stran:

1.	Uvod	18
2.	Opis naprave	18
3.	Obseg dostave	18
4.	Namenska uporaba	18
5.	Splošni varnostni napotki	19
6.	Tehnični podatki	21
7.	Pred zagonom	21
8.	Navodila za vgradnjo	21
9.	Uporaba.....	22
10.	Čiščenje in vzdrževanje	23
11.	Skladiščenje in transport.....	23
12.	Električni priključek	23
13.	Odlaganje med odpadke in reciklaža	24
14.	Pomoč pri motnjah	25

1. Uvod

Proizvajalec:

Scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašo novo napravo.

Napotek:

Proizvajalec te naprave skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tej napravi ali poškodbe s to napravo, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblašteni strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjavi z njimi,
- nenamenski uporabi.
- okvarah v električnem sistemu,
- pri neupoštevanju električnih predpisov in določil VDE 0100, DIN 57113/VDE0113.

Priporočamo:

Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.

Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati stroj in izkoristiti njegove možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu s strojem, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe stroja.

Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo stroja.

Navodila za uporabo shranite pri stroju in ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščitena pred umazanijo in vlago. Pred sprejemom dela mora vsaka upravljalna oseba prebrati in skrbno upoštevati omenjena navodila. Na stroju lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi stroja in o nevarnostih, ki so povezane z njo. Upoštevajte zahtevano najnižjo starost. Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih strojev upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

2. Opis naprave

1. Podlaga za obdelovanec
2. Zgornji nosilec podlage za obdelovanec
3. Zvezdasti vijak
4. Usnjen brusilni disk
5. Ohišje stroja
6. Stikalo za vklop/izklop
7. Gumijasti podstavki
8. Posoda za vodo
9. Podložka
10. Brusilno vreteno
11. Matica
12. Brusilni kamen
13. Priprava za dleto
14. Zvezdasti vijak za usnjen brusilni disk
15. Stranski nosilec podlage za obdelovanec
16. Držalo posode za vodo
17. Kotni merilnik
18. Priprava za osi
19. Priprava za rezila
20. Vpenjalni vijak
21. Pritrdilni vijak
22. Nastavitveni obroč
23. Zadnja stran zvezdastega vijaka

3. Obseg dostave

- | | |
|---|--|
| 1 | Naprava za mletje z vodo |
| 1 | Brusilni kamen |
| 1 | Podlaga za obdelovanec |
| 2 | Zvezdasti vijak podlage za obdelovanec |
| 1 | Kotni merilnik |
| 1 | Brusilna pasta |
| 1 | Priprava za dleto |
| 1 | Priprava za osi |
| 1 | Priprava za rezila |
| 1 | Navodila za uporabo |

4. Namenska uporaba

⚠ Brusilni stroj za mokro brušenje s priloženim orodjem je namenjen izključno za brušenje jekla (in ne trdih kovin).

- Stroj ustreza veljavni direktivi o strojih ES.
- **Stroj je konstruiran za enoizmensko delo, trajanje vklopa S1 100 %.**
- Upoštevajte vse varnostne napotke in opozorila o nevarnostih na stroju.
- Vsi varnostni napotki in opozorila o nevarnostih na stroju morajo biti popolni in v čitljivem stanju.
- Stroj lahko uporabljate samo v tehnično brezhibnem stanju in skladno z namenom ter navodili za uporabo, pri tem pa morate biti osveščeni o varnosti in se zavedati nevarnosti! Še posebej tiste motnje, ki lahko vplivajo na varnost, morate (dati) takoj odpraviti!
- Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.

- Upoštevati morate zadevne predpise za preprečevanje nezgod in ostala, splošno priznana varnostno-tehnična pravila.
- Stroj smejo uporabljati, vzdrževati ali popravljati samo strokovne osebe, ki se na to spoznajo in so poučene o nevarnostih. Lastnoročne spremembe na stroju izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.
- Stroj se lahko uporablja samo z originalnim priborom in originalnimi orodji proizvajalca.
- Vsaka vrsta uporabe, ki presega opisano, velja za nenamensko uporabo. Proizvajalec ne daje garancije za poškodbe, ki nastanejo kot posledica take uporabe; tveganje pri takih delih nosi izključno uporabnik.

Prosimo, upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.

5. Splošni varnostni napotki

Splošni varnostni napotki za električna orodja

⚠ OPOZORILO!

Preberite vse varnostne napotke, navodila, ilustracije in tehnične podatke, ki so priloženi temu električnemu orodju.

Zaradi neupoštevanja sledečih navodil lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

Hranite vse varnostne napotke in navodila za prihodnjo rabo.

V varnostnih napotkih uporabljen pojem »električno orodje« se nanaša na omrežno gnana električna orodja (z električnim kablom) in na akumulatorsko gnana električna orodja (brez električnega kabla).

1. Varnost na delovnem mestu

- Vaše delovno mesto mora biti vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljena delovna območja lahko vodijo do nesreč.
- Z električnim orodjem ne delajte v eksplozijsko ogroženem okolju, v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
- Otroci in druge osebe se vam ne smejo približevati, medtem ko uporabljate električno orodje.** Če vas zamotijo, lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

2. Električna varnost

- Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico.** Vtiča ni dovoljeno na noben način spreminjati. Adapterskih vtičev ne uporabljajte z električnimi orodji, ki so zaščitno ozemljena. Nespremenjeni vtiči in prilegajoče se vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.

- Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami cevi, gretij, štedilnikov in hladilnikov.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja večje tveganje električnega udara.
- Električna orodja zaščitite pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v električno napravo poveča tveganje električnega udara.
- Priključnega voda ne uporabljajte za nošenje ali obešanje električnega orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice.** Priključnega voda ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom. Poškodovani ali zamotani priključni vodi povečujejo tveganje električnega udara.
- Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo takšne podaljševalne vode, ki so primerni za zunanje območje.** Uporaba podaljševalnega voda, ki je primeren za zunanje območje, zmanjša tveganje električnega udara.
- Če se ni mogoče izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo na okvarni tok.** Uporaba zaščitnega stikala na okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.

3 Varnost oseb

- Bodite pozorni, pazite, kaj delate, in k delu z električnim orodjem pristopite z razumom.** Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepozornosti pri uporabi električnega orodja lahko vodi do resnih telesnih poškodb.
- Nosite osebno zaščitno opremo in vedno zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, kot je maska za prah, nehrseči varnostni čevlji, zaščitna čelada ali zaščita sluha, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja, zmanjša tveganje telesnih poškodb.
- Preprečite nenameren zagon. Prepričajte se, da je električno orodje izklopljeno, preden ga boste priklopili na tokovno napajanje in/ali priključili akumulatorsko baterijo, ga po-
brali ali nosili.**
Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje vklopljeno priključite na tokovno napajanje, lahko to privede do nesreč.
- Preden boste vklopili električno orodje, odstranite orodja za nastavitev ali vijačni ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu električnega orodja, lahko privede do telesnih poškodb.
- Izogibajte se nenaravni telesni drži. Pazite, da stojite varno in da vedno ohranjate ravnotežje.** Tako lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah bolje kontrolirate.
- Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.** Premikajoči se deli lahko zgrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.

- g) Če je mogoče namestiti naprave za odsesavanje in lovljenje prahu, jih morate priključiti in pravilno uporabiti. Uporaba odsesavanja prahu lahko zmanjša nevarnosti, ki nastanejo zaradi prahu.
- h) **Ne bodite prepričani, da se vam nič ne more zgoditi in nikar ne prezrite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste po večkratni uporabi električnega orodja popolnoma samozavestni pri njegovi uporabi.** Nepazljiva uporaba lahko v delčku sekunde privede do hudih poškodb.

4 Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- a) **Ne preobremenjujte električnega orodja. Za svoje delo uporabite temu namenjeno električno orodje.** Z ustreznim električnim orodjem lahko v podanem območju moči delate boljše in varneje.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima okvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni več mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Izvlčite vtič iz vtičnice in/ali odstranite snemljivo akumulatorsko baterijo, preden boste nastavili napravo, zamenjali dodatno opremo ali shranili električno orodje.** S tem preventivnim ukrepom preprečite nenamerni zagon električnega orodja.
- d) **Nerabljeni električna orodja hranite izven dosega otrok.** Osebam, ki niso seznanjene z napravo ali niso prebrali teh navodil, ne pustite uporabljati električnega orodja. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Električna orodja in pribor negujte s skrbnostjo.** Preverite, če gibljivi deli brezhibno delujejo in se ne zatikajo, če so deli zlomljeni ali tako poškodovani, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja je treba popraviti poškodovane dele. Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanih električnih orodij.
- f) **Rezalna orodja morajo biti ostrja in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je mogoče lažje voditi.
- g) **Električno orodje, pribor, vstavitveno orodje itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvršiti.** Uporaba električnega orodja v namene, za katere ni predvideno, lahko vodi do nevarnih situacij.
- h) **Ročaji in prijemalne površine morajo biti suhe, čiste in brez olja in masti.** Spolzki ročaji in spolzke prijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzor električnega orodja v nepredvidljivih situacijah.

5. Servis

- a) **Vaše električno orodje sme popravljati samo kvalificirano strokovno osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** Tako je zagotovljeno, da električno orodje ostane varno.

⚠ POZOR!

To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Osebam z medicinskimi vsadki zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb priporočamo, da se pred uporabo stroja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

Varnostni napotki za namizne brusilne stroje

- a) **Ne uporabljajte poškodovanih vstavitvenih orodij. Vstavitvena orodja, kot so brusilni koluti, pred vsako uporabo preglejte, ali so odkrušena in razpokana. Ko vstavitveno orodje pregledate in vstavite, se vi sami in osebe, ki se nahajajo v bližini, ne zadržujte v dosegu vrtečega se vstavitvenega orodja in pustite, da naprava 1 minuto deluje z najvišjim številom vrtljajev.** Poškodovana vložna orodja se v tem času ponavadi zlomijo.
- b) **Dovoljeno število vrtljajev vstavitvenega orodja mora biti najmanj tako visoko, kot je najvišje število vrtljajev, ki je navedeno na električnem orodju.** Pribor, ki se ne vrti hitreje, kot je dovoljeno, se lahko zlomi in odleti stran.
- c) **Nikoli ne brusite s stranskimi površinami brusilnega koluta.** Če brusite na stranskih površinah, se lahko brusilni kolut razpoči in razpada.

Preostala tveganja

⚠ Stroj je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava ostalih tveganj.

- Nevarnost poškodbe prstov in rok zaradi vrtečega se brusilnega koluta.
- Nevarnost zaradi električnega toka, če ne uporabljate električnih priključnih vodov, ki so v skladu s predpisi.
- Poleg tega so lahko kljub vsem zadevnim preventivnim ukrepom prisotna preostala tveganja, ki niso očitna.
- Ostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate varnostne napotke in namensko uporabo ter navodila za uporabo v celoti.

6. Tehnični podatki

Dimenzije D x Š x V	460 x 270 x 310 mm
Brusilni kamen	Ø 200/12 x 40 mm
Število vrtljajev brusilnega kamna v prostem teku	120 min ⁻¹
Teža	8.6 kg
Motor	230 – 240 V
Moč	120 W
Število vrtljajev motorja	1400 min ⁻¹
Način delovanja	S1

Tehnične spremembe so pridržane!

Hrup

Vrednosti hrupa so bile ugotovljene v skladu z EN ISO 4871.

Raven hrupa L_{pA}	94 dB(A)
Nezanesljivost K_{pA}	3 dB
Nivo moči zvoka L_{WA}	107 dB(A)
Negotovost K_{WA}	3 dB

7. Pred zagonom

- Odprite embalažo in napravo previdno vzemite ven.
- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, če so se naprava in deli pribora poškodovali med transportom.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.

POZOR!

Naprava in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

Preden napravo priključite na napajalno omrežje, se prepričajte, da se podatki na tipski ploščici ujemajo s podatki o električnem omrežju.

⚠ Opozorilo!

Pred nastavljanjem naprave zagotovite, da je stroj izklopljen in da je prekinjena povezava z napajalnim omrežjem.

- Pred vklopom naprave morajo biti pravilno nameščeni vsi pokrovi in varnostne naprave.
- Brusilni kamen se mora nemoteno vrteti.

- Pred aktiviranjem stikala za vklop/izklop se prepričajte, da sta brusilni kamen in brusilni disk pravilno nameščena, premični deli naprave pa delujejo pravilno. Preverite obe komponenti, ali so se morda pojavile pomanjkljivosti.
- Zamenjajte poškodovan ali iztrošen brusilni kamen.

8. Navodila za vgradnjo

8.1 Namestitev in nastavitev

Prepričajte se, da brusilnik stoji pokončno in stabilno na trdni podlagi in ob zadostni osvetlitvi.

Prepričajte se, ali je brusilni stroj postavljen na trdni podlagi in je stabilen ter ima zadostno osvetlitev. Brusite lahko ali proti ali v smeri vrtenja.

Zahtevano orodje za vsa vgradna/nastavitvena dela:

- 19-mm viličasti ključ (ni del obsega dostave)

Brusilni kamen ni predhodno vgrajen zaradi pakiranja.

⚠ Opozorilo!

Ko zaključite vgradna dela, napravo priključite na električno napajanje. Neupoštevanje tega napotka lahko privede do nenamernega vklopa in morebitnih težjih poškodb.

8.2 Preizkus zvoka

Preglejte brusilni kamen, ali so se na njem morda pojavile razpoke, in izvedite zvočni preizkus za preverjanje razpok.

- Za izvajanje zvočnega preizkusa za preverjanje razpok morate brusilni kamen odstraniti iz stroja. Brusilni kamen postavite pokončno na tla. Na trdnih tleh za prevleko uporabite kos lesa. Brusilni kamen mora biti suh.
- Brusilni kolut narahlo udarite s plastičnim kladivom. Kolut brez razpok ima visok, čist zvok, podoben zvoncu. Razpokan kolut pa ima zadušen zvok. Če je brusilni kamen brezhiben, ga lahko vgradite.

8.3 Montaža brusilnega kamna (sliki 2 in 3)

Uporabljajte samo brusilne kane z enakimi tehničnimi podatki (preberite razdelek 6. Tehnični podatki).

- Odstranite matico (11) z viličastim ključem in nato še zunanjo podložko (9) ter transportni ovoj brusilnega vretena (10). V ta namen pridržite zvezdasto ročico usnjene brusilnega diska (14). Pozor: levi navoj.
- Rezervoar za vodo (8) mora biti odstranjen. (glejte 8.4)
- Brusilni kamen vstavite na brusilno vreteno (10). Notranja podložka mora biti za brusilnim kamnom.
- Upoštevajte navodila za vgradnjo brusilnega kamna (12), prikazana na sliki 2.
- Z viličastim ključem pritrdite brusilni kamen s podložko (9) in matico (11). V ta namen pridržite zvezdasto ročico nasproti usnjene brusilnega diska (14). Pozor: levi navoj.

8.4 Montaža podlage za obdelovanec (1) (sliki 4 in 5)

Podlago za obdelovanec (1) lahko pritrdite tako na zgornji nosilec za podlago za obdelovanec (2) kot na stranski nosilec podlage za obdelovanec (15). Izbira je odvisna od tega, ali želite obdelovati v smeri brušenja oziroma proti njej.

8.4.1 Montaža zgornjega nosilca

- Če boste podlago za obdelovanec (1) pritrdili na zgornji nosilec podlage za obdelovanec (2), najprej pritrdite oba nepritrjena zvezdasta vijaka (3). Za pribl. 2–3 obrate ju obrnite na predpisanem mestu v zgornjo podlago za obdelovanec (2) (izvrtina z navojem).
- Nato podlago za obdelovanec vstavite v izvrtine zgornjega nastavka podlage za obdelovanec (2).
- Pritrdite jo z zvezdastima vijakoma (3) na želeno višino.

8.4.2 Montaža stranskega nosilca

- Zvezdasta vijaka (3) za stranski nastavek podlage za obdelovanec (15) sta vnaprej vgrajena.
- Če želite vgraditi podlago za obdelovanec (1), jo vstavite v izvrtine stranskega nastavka podlage za obdelovanec (15).
- Podlaga za obdelovanec (1) je fiksirana za prvi korak.

8.5 Montaža posode za vodo (sliki 6 in 7)

- Rezervoar za vodo (8) pritrdite na spodnji položaj držala za rezervoar za vodo (16) (za brusilnim kamnom) na ohišju stroja (5). (slika 6)
- Rezervoar nato do izrez napolnite z vodo. (slika 7)

9. Uporaba

POZOR!

Pred vzdrževalnimi in vgradnimi deli ter preurejanjem izvlecite omrežni vtič.

9.1 Smer brušenja (sliki 4 in 5)

Od vaših zahtev je odvisno, ali boste obdelovali v smeri brušenja oziroma proti njej.

Če želite hitro odstraniti večje količine jekla (npr. pri zelo starem, zarjavelem orodju) ali če želite obrusiti večja orodja, kot so osi, priporočamo, da obdelujete v obratni smeri brušenja.

Če pa želite natančneje brusiti, priporočamo, da delate v smeri brušenja. To denimo velja za brušenje orodij in rezil.

Če obdelujete v smeri vrtenja, se postopek brušenja upočasni. Pred vsakim delom preverite, ali je površina brusilnega kamna ravna. Podlago za obdelovanec spustite na kamen in jo ročno obrnite za 360°. Neraven material po potrebi obrnite s kamnitim rezalnikom.

9.2 Posoda za vodo (slika 7)

- Posodo za vodo do izrez napolnite z vodo. Brusilni kamen se prepoji z vodo. Po potrebi dolijte vodo. Nikoli ne brusite brez vode. Ker se premer brusilnega kamna postopoma zmanjšuje s številom brušenj, se brusilni kamen (12) ne dotika več vode v rezervoarju za vodo (8). Brusilni kamen prejema več vode. Rezervoar za vodo (8) je po potrebi treba umestiti na zgornje držalo rezervoarja za vodo (16).
- Po končanem brušenju spustite posodo za vodo, da preprečite predolgo namakanje brusilnega kamna v vodi.
- Redno praznite posodo za vodo. V nasprotnem primeru se v rezervoarju začnejo nabirati jekleni delci in brusilni prah.
- **Nasvet strokovnjaka:** V vodo vstavite magnet, da preprečite nastajanje takšnih usedlin.

9.3 Kotni merilnik (slika 8)

Kotnik obdelovanca izmerite tako, da rezilo primerjate z vdolbino. Nato izmerjeni kotnik vnesite v napravo tako, da spremenite višino podlage za obdelovanec. Izvedite naslednje korake:

- Najprej spnite orodje v napravo in jo vstavite podlago za obdelovanec.
- Kotni merilnik pridržite z želenim kotnikom na konico orodja.
- Nato nastavite višino podlage za obdelovanec tako, da se sprednji konec kotnega merilnika neposredno prilega brusilnemu kamnu. Bodite pozorni, da je kotni merilnik vedno poravnan s konico orodja.
- **Napotek:** Vrednosti na kotnem merilniku so zgolj orientacijske vrednosti. Vsekakor jih lahko prilagodite svojim zahtevam.

9.4 Brušenje (slika 9) s pripravo za dleto

Ker se brusilni kamen vrti počasi, lahko zaznate premikanje v stran. To je povsem običajno in nima negativnega vpliva na rezultat brušenja.

Nasvet strokovnjaka: Na novih orodjih so opazne sledi proizvodnega procesa. Življenjsko dobo svojega orodja boste v veliki meri podaljšali, če pred prvo uporabo pobrusite obe strani rezila. Hrbtno stran preprosto pobrusite v ročnem načinu po navpičnici brusilnega kamna, sprednjo stran pa na naslednji način:

- Ko ste nastavili kotnik, vstavite orodje, vgrajeno v napravo, v univerzalno držalo, vklopite motor in začnite brušenje.
- Orodje enakomerno pritisnite na brusilni kamen v bližino roba rezila in ga pomikajte po kamnu.
- Bodite pozorni, da se vedno vsaj polovica širine rezila stika z brusilnim kamnom, da se izognete poškodbam kamna.
- Če želite doseči natančnejše rezultate brušenja, kamen obdelajte s predpripravo za kamne. Tako povečate zrnatost iz 250 na pribl. 1000.

9.5 Ročno brušenje (slika 10)

Nikoli ne brusite v nasprotni smeri usnjenega polirnega diska. Sicer se bo orodje zarezalo v usnje.

- Usnjen brusilni disk impregnirajte s strojnim oljem.

- Nato na usnjen brusilni disk nanesite brusilno pasto.
- Vključite napravo in porazdelite brusilno pasto tako, da obdelovanec s krožnimi gibi pritiskate ob disk.
- Te priprave zadoščajo za pet do največ deset orodij.
- Nato nanesite novo plast strojnega olja ter brusilno pasto. S temi ukrepi podaljšate življenjsko dobo usnja in izboljšate kakovost svojih orodij.
- **Nasvet strokovnjaka:** Za ročno brušenje izberite ročni način. Natančnejši rezultat boste dosegli, če orodje ročno nabrusite s pomočjo ustrezne priprave.

9.6 Brušenje s pripravo za sekire (slika 8)

Za sekire z dolžino do 170 mm. Večje sekire se brusijo brez podpore za brušenje na ležišču za orodje.

- Priprava je sestavljena iz klinastega ležišča, v katerem se vpne sekira, ko brusite proti smeri rezila.
- Po potrebi lahko odstranite snemljiv usnjen brusilni disk, da omogočite več prostora za ročaj.
- **Ročno brušenje: Vedno brusite v smeri vrtenja.**

9.7 Brušenje s pripravo za rezila (slika 12)

Priprava za rezila je primerna za nože z rezilom pribl. 40 - 100 mm in za brušenje nožev.

- Kot robov lahko nastavite z ležiščem za orodje in nastavljalnim obročem.
- Podpora za brušenje je sestavljena iz držala, vpenjalne plošče s pritrdilnim in povezovalnim vijakom ter nastavljalnega obroča (22).
- Vpenjanje rezila:
- Prižemni vijak (21) mora biti popolnoma sproščen.
- Rezilo vpenjate s prižemnim vijakom (21).
- Nato ga pritrdite s povezovalnim vijakom (20).
- Rezilo je trdno vpeto v napravo.
- Kot konice rezila je odvisen od razdalje do ročaja in konice, na katero je vpeto rezilo.
- Če je rezilo pravilno vpeto, je kot enak po celotnem rezilu. Uporabite kot predhodnega brušenja ali ga okvirno nastavite s pomočjo nastavnega merila ležišča za orodja.
- Natančneje lahko kot nastavite z nastavitvenim obročem (22) na napravi.
- **Ročno brušenje: Vedno brusite v smeri vrtenja.**

9.8 Stikalo za vklop/izklop (6) (slika 1)

- Pritisnite zeleno tipko »I«, da vklopite stroj.
- Če želite napravo ponovno izklopiti, pritisnite rdečo tipko »0«.

9.9 Nastavitev tornega kolesa z zvezdastim vijakom na zadnji strani (slika 13)

- Pritisk na torni krog lahko nastavite s hrbtno stranjo zvezdastega vijaka (23) na zadnji strani ohišja stroja (glejte sliko 13).
- Nastavitev bo morda potrebna, če pri brušenju ali ročnem brušenju usnjeni brusilni kolut ali brusilni kamen obstaneta. Napetost povišate z vrtenjem zvezdastega vijaka v smeri urinega kazalca. Zvezdasti vijak privijte samo toliko, dokler ne začutite lahkega upora. Pazite, da ga ne privijete prekomerno.

Pomembno:

Po končanih delih na stroju je treba hrbtno stran zvezdastega vijaka (23) vedno sprostiti v smeri urinega kazalca, da motorna gred ne pritiska več na torni krog.

10. Čiščenje in vzdrževanje

⚠ Opozorilo!

Pred nastavitvami, vzdrževalnimi deli ali servisi stroj izklopite in izvlecite omrežni vtič!

Čiščenje

Poskrbite, da bo na varnostnih napravah, v prezračevalnih režah in ohišju motorja čim manj umazanije in prahu. Napravo pobrišite s čisto krpo ali jo izpihajte s stisnjenim zrakom pod nizkim tlakom. Priporočamo, da napravo očistite takoj po vsaki uporabi.

Vzdrževanje

V notranjosti naprave ni nobenih drugih delov, ki bi potrebovali vzdrževanje.

Informacije glede servisa

Upoštevajte, da so v nadaljevanju navedeni deli tega izdelka podvrženi običajni ali naravni obrabi in se zato smatrajo kot potrošni material.

Obrabljivi deli *: Brusilni kamen, brusilna pasta, usnjen disk za fino brušenje, torni krog

* Ni nujno del obsega dobave!

11. Skladiščenje in transport

Naprave in pripomočke hranite na temnem in suhem prostoru s temperaturo nad lediščem, ki je nedostopno otrokom. Idealna temperatura skladiščenja je med 5 in 30 °C. Električno orodje shranjujte v originalni embalaži. Brusilni kamen hranite na hladnem, suhem in temnem mestu.

⚠ Pozor!

Napravo morate pred transportom nujno zavarovati pred padcem ali prevračanjem.

Stroj lahko dvignete in transportirate samo na okvirju stroja.

12. Električni priključek

⚠ Nameščeni elektromotor je priključen tako, da je pripravljen na uporabo.

Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN. **Uporabnikov omrežni priključek ter uporabljen podaljševalni vod morata ustrezati tem predpisom oz. krajevnim predpisom EVU.**

Poškodovani električni priključni vodi

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Mogoči vzroki:

- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi reže vrat ali oken.
- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov.
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov.
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.
- Pretrgana mesta zaradi staranja izolacije. Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni!

Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na električnem omrežju. Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim določilom standardov VDE in DIN in lokalnim predpisom EVE. Uporabljajte samo priključne vode z oznako H07RN. Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

Motor na izmenični tok

- Omrežna napetost mora znašati 220÷240 V/50 Hz.
- Podaljševalni vodi morajo pri dolžini do 25 m imeti najmanjši presek 1,5 mm², nad 25 m dolžine pa najmanjši presek 2,5 mm².
- Omrežni priključek je treba zaščititi z največ 16 A.

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo strokovnjaki za elektriko.

V primeru povpraševanja morate navesti spodnje podatke:

- Proizvajalec motorja, tip motorja
- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice stroja
- Podatki o električnem krmiljenju

Pri vračilu motorja vedno pošljite celotno pogonsko enoto z električnim krmiljenjem.

13. Odlaganje med odpadke in reciklaža



Naprava je zaradi preprečitve poškodb pri transportu v embalaži. Ta embalaža je iz surovine in je zato ponovno uporabna ali jo lahko vrnete v surovinski cikel. Naprava in njen pribor so iz različnih materialov, kot npr. iz kovine in umetnih snovi.

Okvarjene sestavne dele zavržite med posebne odpadke. Povprašajte v specializirani trgovini ali v občinski upravi!

Odpadne opreme ne odvrzite med gospodinjske odpadke!



Ta simbol označuje, da je tega izdelek v skladu z Direktivo o odpadni električni in elektronski opremi (2012/19/EU) in v skladu z nacionalno zakonodajo ni dovoljeno odvreči med gospodinjske odpadke. Ta izdelek je treba dostaviti na ustrezno zbirno mesto. Lahko ga, na primer, vrnete ob nakupu podobnega izdelka ali pa ga dostavite v zbirni center, ki je pristojen za reciklažo odpadne električne in elektronske opreme. Nepravilno rokovanje z odpadno opremo lahko zaradi potencialno nevarnih snovi, ki so pogosto prisotne v odpadni električni in elektronski opremi, negativno vpliva na okolje in zdravje ljudi. Če ta izdelek pravilno zavržete, prispevate tudi k učinkoviti rabi naravnih virov. Informacije o zbirnih mestih odpadne opreme dobite pri mestni upravi, lokalnem organu, ki je pristojen za ravnanje z odpadki, pri pooblaščenem zbirnem centru za odstranjevanje odpadne električne in elektronske opreme ali pri svojem komunalnem podjetju.

14. Pomoč pri motnjah

Težava	Mogoč vzrok	Ukrep
Motor ne deluje.	Motor, kabel ali vtič so okvarjeni, varovalke so pregorele.	Stroj naj pregleda strokovnjak. Motorja nikoli ne poskušajte popraviti sami. Pozor! Preverite varovalke in jih po potrebi zamenjajte.
Motor deluje počasi in ne doseže delovnega števila vrtljajev.	Prenizka napetost, poškodovane tuljave, pregorel kondenzator.	Napetost naj preveri distributer električne energije. Motor naj pregleda strokovnjak. Kondenzator naj zamenja strokovnjak.
Motor je prehrupen.	Poškodovane tuljave, okvarjen motor.	Motor naj pregleda strokovnjak.
Motor ne razvije polne moči.	Preobremenitev tokokrogov v omrežju (luči, drugi motorji itd.).	V istem tokokrogu ne uporabljajte drugih naprav ali motorjev.
Motor se hitro pregreje.	Preobremenitev motorja, neustrezno hlajenje motorja.	Izogibajte se preobremenitvam motorja med brušenjem in očistite prah iz motorja, da zagotovite optimalno hlajenje motorja.

A készüléken található szimbólumok magyarázata

	Tartsa be a figyelmeztető és biztonsági utasításokat!
	Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a kezelési útmutatót és a biztonsági utasításokat!
	Viseljen védőszemüveget!
	Viseljen hallásvédőt!
	Porképződés esetén viseljen megfelelő légzésvédőt!
	A forgó szerszám sérülésveszélyes! Tartsa tőle távol a kezét.
	A harmadik személyeket tartsa távol a veszélyes területtől

Figyelmeztetés! Az elektromos csatlakoztatást villamossági szakemberrel kell telepíttetni, és meg kell felelnie az IEC 364 követelményeinek. Javasoljuk, hogy a készülék elektromos csatlakozásán legyen elhelyezve áram-védőkapcsoló, mely megszakítja a hálózati feszültséget, ha az áram-védőkapcsoló 30 ms ideig túllépi a 10 mA értéket.

Tartalomjegyzék:

Oldal:

1.	Bevezetés	28
2.	A készülék leírása	28
3.	Szállított elemek	28
4.	Rendeltetésszerű használat	28
5.	Általános biztonsági utasítások	29
6.	Műszaki adatok	31
7.	Üzembe helyezés előtt	31
8.	Szerelési útmutató	31
9.	Kezelés	32
10.	Tisztítás és karbantartás	33
11.	Tárolás és szállítás	34
12.	Elektromos csatlakoztatás	34
13.	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás	34
14.	Hibaelhárítás	35

1. Bevezetés

Gyártó:

Scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kedves Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új készüléke használatához.

Megjegyzés:

E gép gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a gépen esett vagy a gép által okozott károkért a következő esetekben:

- Szakszerűtlen kezelés.
- A kezelési utasítás figyelmen kívül hagyása.
- Illetéktelen javítás.
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje.
- Nem rendeltetésszerű használat.
- Az elektromos berendezés meghibásodása.
- az elektromossági előírások és a VDE 0100, a DIN 57113 / VDE0113 előírásainak be nem tartása esetén.

A következőket javasoljuk:

A telepítés és üzembe helyezés előtt borítótól borítóig olvassa el a kezelési útmutatót.

Kezelési útmutatónkból megismerheti gépét és eljárástíthatja a rendeltetésszerű használatához szükséges ismereteket.

A kezelési útmutató fontos információkat tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a géppel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan előzheti meg a baleseteket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a gép megbízhatóságát és élettartamát.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a gép üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.

A szennyeződés és nedvesség ellen műanyag tokba csomagolt kezelési útmutatót tartsa a gép közelében. Munkába állás előtt minden kezelő olvassa el, és gondosan tartsa be előírásait. A gépen csak olyan személyek dolgozhatnak, akiket betanítottak a gép használatára és megismertettek a vele kapcsolatos veszélyforrásokkal. Tartsa be a kezelők minimális életkorára vonatkozó rendelkezést.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein és országában a készülék üzemeltetésére vonatkozó előírásokon túl feltétlenül tartsa be az azonos kialakítású gépek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.

Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

2. A készülék leírása

1. Munkadarab-támasztó
2. Munkadarab támasztó felső befogója
3. Csillagmarkolatos csavar
4. Bőr fenőkő
5. Gépház
6. Be-/kikapcsoló
7. Gumilábak
8. Vízartály
9. Hézagoló alátét
10. Kösörűtengely
11. Anya
12. Kösörűkő
13. Vésőkhöz használható szerkezet
14. Bőr fenőkő csillagmarkolatos csavarja
15. Munkadarab támasztó oldalsó befogója
16. Vízartály tartója
17. Szögbeállító
18. Fejszékhez használható szerkezet
19. Késekhez használható szerkezet
20. Szorítócsavar
21. Rögzítőcsavar
22. Beállító gyűrű
23. Hátoldal csillagmarkolatos csavarja

3. Szállított elemek

- | | |
|---|--|
| 1 | Nedves csiszológép |
| 1 | Kösörűkő |
| 1 | Munkadarab-támasztó |
| 2 | Munkadarab-támasztó csillagmarkolatos csavarja |
| 1 | Szögbeállító |
| 1 | Fenőpaszta |
| 1 | Vésőkhöz használható szerkezet |
| 1 | Fejszékhez használható szerkezet |
| 1 | Késekhez használható szerkezet |
| 1 | Kezelési útmutató |

4. Rendeltetésszerű használat

⚠ A nedves csiszológép kizárólag a az általunk kínált szerszámmal használható, és acél csiszolására terveztük. (nem keményfémhez).

- A gép megfelel az érvényben lévő EK Gépek irányelvének.
- **A gép egyműszakos munkára készült, 100% S1 bekapcsolási időhánnyal.**
- Tartsa be a gépen olvasható összes biztonsági és veszély jelzést.
- A gépen található összes biztonsági és veszélyekre vonatkozó utasítást tartsa teljes mértékben olvasható állapotban.
- A gépet csak műszakilag kifogástalan állapotban, valamint a rendeltetésének megfelelően, biztonság- és veszélytudatosan, az üzemeltetési útmutató figyelembevételével szabad használni! Különösen a biztonságot hátrányosan befolyásoló üzemzavarokat hárít(ás)s el haladéktalanul!

- Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatok között megadott méretkorlátokat.
- Tartsa be a vonatkozó baleset-megelőzési előírásokat és a többi általánosan elfogadott biztonságtechnikai szabályt.
- A gépet csak olyan személy üzemeltetheti, tarthatja karban és javíthatja, akit ezzel megbíztak és a veszélyekkel kapcsolatban kioktattak. Ha a gépet önkényesen megváltoztatja, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.
- A gépet kizárólag a gyártó eredeti tartozékaival és eredeti szerszámaival szabad használni.
- Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből eredő károkért a gyártó nem felel; a kockázatot egyedül a használó viseli.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy készülékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kéziipari vagy ipari használatra tervezték. A készülékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

5. Általános biztonsági utasítások

Az elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Olvassa el az összes biztonsági utasítást, egyéb utasítást, ábrát és műszaki adatot, melyet az elektromos szerszámmal mellékeltek.

A következő útmutatások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” fogalom a hálózatról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezetékkel) és az akkumulátorról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezeték nélkül) vonatkozik.

1. A munkahely biztonsága

- Gondoskodjon a munkahely tisztaságáról és megfelelő megvilágításáról.** A rendetlenség, illetve a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- Ne dolgozzon az elektromos szerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatók.** Az elektromos szerszámok szikráznak, és a szikrák meggyújthatják a port és a gőzöket.
- Az elektromos szerszám használata során tartsa távol a gyermekeket és más személyeket.** A figyelem elterelése miatt elveszítheti uralmát az elektromos szerszám felett.

2. Elektromos biztonság

- Az elektromos szerszám csatlakozódugója illeszkedjen a csatlakozóaljzatba. A csatlakozódugót semmilyen módon nem szabad módosítani. A védőföldeléssel ellátott elektromos szerszámokkal együtt ne használjon adapteres csatlakozót.** A változatlan csatlakozódugók és a hozzájuk illő csatlakozóaljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Kerülje el a teste földelt felületekkel, például csövekkel, fűtésekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezését.** Megnövekszik az áramütés kockázata, ha a teste földelve van.
- Az elektromos szerszámokat tartsa távol esőtől és nedvességtől.** Az elektromos készülékbe hatoló víz növeli az áramütés kockázatát.
- Ne használja a csatlakozó vezetékét a rendeltetésétől eltérő módon, például az elektromos szerszám szállításához, felakasztásához vagy a csatlakozóaljzatból való kihúzásához.** Tartsa távol a csatlakozó vezetékét hőtől, olajtól, éles élektől és a mozgó alkatrészeitől. A sérült vagy összegubancolódott csatlakozó vezeték növeli az áramütés kockázatát.
- Ha a szabadban dolgozik az elektromos szerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító vezetékeket alkalmazzon, amelyek kültéri használatra is alkalmasak.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító vezeték használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- Ha elkerülhetetlen, hogy nedves környezetben használja az elektromos szerszámot, akkor használjon hibaáram-védőkapcsolót.** A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3 Személyek biztonsága

- Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, és az elektromos szerszám használata során józan ésszel cselekedjen. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy ha drogok, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll.** Az elektromos szerszám használata során egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérüléseket okozhat.
- Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig használjon védőszemüveget.** Az elektromos szerszám típusától és használatától függően alkalmazott személyi védőfelszerelések, például pormaszk, csúszásmentes munkavédelmi cipő, munkavédelmi sisak vagy hallásvédő viselése csökkenti a sérülések kockázatát.
- Kerülje el az akaratlan üzembe helyezést. A szerszám áramellátásra és/vagy akkumulátorra való csatlakoztatása, felvétele vagy szállítása előtt győződjön meg arról, hogy ki van-e kapcsolva az elektromos szerszám.** Ha az elektromos szerszám szállítása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra, akkor balesetek történhetnek.

- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsokat.** Az elektromos szerszám forgó részében maradt szerszám vagy kulcs sérüléseket okozhat.
- e) **Kerülje a rendellenes testtartást. Álljon stabilan a lábán, és mindig őrizze meg egyensúlyát.** Így váratlan helyzetekben is jobban irányíthatja az elektromos szerszámot.
- f) **Megfelelő ruházatot viseljen. Ne viseljen túl bő ruházatot vagy ékszereket.** Haját és ruházatát tartsa távol a maguktól mozgó alkatrésztől. A mozgó alkatrészek elkapathatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú hajat.
- g) **Ha lehetséges a porelszívó és -gyűjtő berendezések felszerelése, azokat csatlakoztatni és megfelelően használni kell.** Por elszívásának alkalmazásával csökkenthetők a por által okozott veszélyek.
- h) **Ne keltsen hamis biztonságérzetet és ne szegje meg az elektromos szerszámra vonatkozó biztonsági előírásokat még abban az esetben sem, ha az elektromos szerszámot többszöri használat után ismerni véli.** A másodperc törtrésze alatt bekövetkező súlyos sérülések lehetnek a következményei annak, ha a szerszámot gondatlanul kezeli.

4 Az elektromos szerszám használata és kezelése

- a) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. A munkájához mindig az arra megfelelő elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.
- b) **Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek hibás a kapcsolója.** Az az elektromos szerszám, amelyet nem lehet be- vagy kikapcsolni, veszélyesnek számít, és meg kell javítani.
- c) **Húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból, és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, cserélhető szerszámokat cserél ki vagy félreteszi az elektromos szerszámot.** Ezen elővigyázatossági intézkedések megakadályozzák az elektromos szerszám akaratlan elindulását.
- d) **Tartsa gyermekektől távol a nem használt elektromos szerszámokat. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik nem ismerik azt vagy nem olvasták el a jelen utasításokat.** Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.
- e) **Gondosan ápolja az elektromos szerszámokat és a tartozékokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nem szorulnak, nincsenek-e törött vagy sérült alkatrészek, amelyek negatív hatással lennének az elektromos szerszám működésére. Az elektromos szerszám használata előtt javíttassa meg a sérült alkatrészeket.**

Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos szerszámok okoznak.

- f) **Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat.** A gondosan ápolt, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be, és könnyebben vezethetők.
- g) **Az elektromos szerszámot, tartozékokat, cserélhető szerszámokat stb. a jelen utasításoknak megfelelően használja. Közben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a végrehajtandó feladatot is.** Az elektromos szerszámoknak a tervezett alkalmazásoktól eltérő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- h) **A fogantyúkat és a fogantyúfelületeket mindig száraz, tiszta, valamint olajtól és zsírtól mentes állapotban kell tartani.** A csúszós fogantyú és fogantyúfelületek nem teszik lehetővé az elektromos szerszám biztonságos üzemeltetését és afölötti uralmának megőrzését előre nem látható helyzetekben.

5. Szerviz

- a) **Csak képzett szakszeméllyel és csak eredeti pótalkatrészek használatával javíttassa meg elektromos szerszámát.** Ezáltal biztosítható az elektromos szerszám biztonságának megőrzése.

▲ FIGYELEM!

Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A súlyos és halálos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a gép használata előtt kérjék ki orvosuk és az implantátum gyártójának tanácsát.

Asztali csiszológépekre vonatkozó biztonsági utasítások

- a) **Ne használjon sérült használati szerszámokat. Minden használat előtt ellenőrizze a cserélhető szerszámokat, például a köszörűkorongot, hogy nem észlelhető-e rajta leválás vagy repedés. Ha ellenőrizte és behelyezte a cserélhető szerszámot, akkor Ön és a többiek is tartózkodjanak a forgó cserélhető szerszám síkján kívül, és járassa a készüléket 1 percig a legnagyobb fordulatszámon. A sérült használati szerszámok többnyire eltörnek ebben a tesztidőszakban.**
- b) **A cserélhető szerszámmegengedett fordulatszáma legalább akkora kell legyen, mint az elektromos szerszámon megadott legnagyobb fordulatszám.** A megengedettnél gyorsabban forgó tartozék széttörhet és szétszóródhat.
- c) **Soha ne végezzen csiszolást a köszörűkorong oldalain. Ha a köszörűkorong oldalán végez csiszolást, a köszörűkorong elrepedhet és szétrobbanhat.**

Fennmaradó kockázatok

⚠ A gép a technika jelenlegi állása és az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. Használata közben azonban jelentkezhetnek fennmaradó kockázatok.

- A forgó köszörűkorong sérülésveszélyt jelent a kézre és az ujjakra.
- Megütheti az áram a nem előírás szerű villamos csatlakozóvezeték használata esetén.
- A nem nyilvánvaló maradék kockázatok minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- Minimálisra csökkenthetők azonban a biztonsági utasítások, a rendeltetés szerű használat és a kezelési útmutató együttes betartásával.

6. Műszaki adatok

Készülék méretei H x Sz x M	460 x 270 x 310 mm
Köszörűkő	ø 200/12 x 40 mm
A köszörűkő üresjárat fordulatszáma	120 min ⁻¹
Tömeg	8.6 kg
Motor	230 – 240 V
Teljesítmény	120 W
Motor fordulatszáma	1400 min ⁻¹
Üzem mód	S1

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

Zaj

A zaj értékeinek megállapítása az EN ISO 4871 szabvány alapján történt.

L _{PA} hangnyomásszint.....	94 dB(A)
K _{PA} bizonytalanság	3 dB
L _{WA} hangteljesítményszint	107 dB(A)
K _{WA} bizonytalanság	3 dB

7. Üzembe helyezés előtt

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze, hogy hiánytalan-e a szállítmány.
- Ellenőrizze a készülék és a tartozékok szállításból eredő sérüléseit.
- Lehetőség szerint a jótállási idő leteltéig őrizze meg a csomagolást.

FIGYELEM!

A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszzanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

Mielőtt csatlakoztatja a készüléket a villamos hálózatra, bizonyosodjon meg arról, hogy a típustáblán szereplő adatok egyeznek a hálózati adatokkal.

⚠ Figyelmeztetés!

Mielőtt beállítási munkát végezne, mindig győződjön meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva, és le van csatlakoztatva az áramellátásról.

- A készülék bekapcsolása előtt megfelelően helyezze fel az összes borítást és biztonsági szerkezetet.
- A köszörűkő mozogjon szabadon.
- A be-/kikapcsoló működtetése előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a köszörűkő és a fenőkő helyesen van felszerelve, és a készülék mozgó alkatrészei súrlódásmentesen működnek. Szemrevételezéssel ellenőrizze a fenti két alkatrésznél, hogy nincsenek-e hiányosságok.
- Cserélje ki a sérült vagy elhasználódott köszörűkövet.

8. Szerelési útmutató

8.1 Telepítés és beállítás

Ügyeljen arra, hogy a köszörűgépet szilárd aljzaton, egyenesen és stabilan, valamint elegendő világítás mellett állítsa fel.

A gépnek nincs elülső- és hátoldala. Tetszés szerint a forgásirányban és azzal ellentétesen is végezhető csiszolás.

Az összes összeszerelési / beállítási lépéshez szükséges szerszám:

- 19 mm-es villáskulcs (nincs a szállított elemek között)

A köszörűkő csomagolási okokból nincs előszerelve

⚠ Figyelmeztetés!

Csak akkor csatlakoztassa az áramellátásra a készüléket, amikor befejezte az összeszerelést. Ennek figyelmen kívül hagyása véletlen elindulást és esetleg súlyos sérüléseket okozhat.

8.2 Hangpróba

Ellenőrizze, hogy nincsenek-e repedések a köszörűkőn, és hangtesztet vizsgálja meg a repedéseket.

- A hangteszthez el kell távolítani a köszörűkövet a gépből.

A köszörűkő függőlegesen áll a talajon. Kemény talajon használjon alátétként egy darab fát. A köszörűkőnek száraznak kell lennie.

- Nem fémes kalapáccsal enyhén üsse meg a köszörűkorongot. A repedés nélküli korong magas, tiszta, harangszerű hangot ad ki. A megrepedt korong tompa hangot ad ki. Ha hibátlan a köszörűkorong, sor kerülhet a felszerelésére.

8.3 A köszörűkö felszerelése (2+3. ábra)

Csak azonos műszaki adatokkal rendelkező köszörűköket használjon (lásd: 6. Műszaki adatok).

- Villáskulccsal távolítsa el a (11) anyát, távolítsa el a (9) külső hézagoló alátétet és a (10) köszörűtengely szállítási kartonborítását. Ehhez tartsa erősen a (14) bőr fenékö csillagmarkolatát. Figyelem: balos menet.
- A (8) víztartályt el kell távolítani. (lásd 8.4)
- Helyezze a köszörűkövet a (10) köszörűtengelyre. A belső alátétnek a köszörűkö mögött kell lennie.
- A 2. ábrán látható módon szerelje fel a (12) köszörűkövet.
- A (9) hézagoló alátét és a (11) anya használatával, villáskulcs segítségével rögzítse a köszörűkövet. Ehhez tartson ellen a (14) bőr fenékö csillagmarkolatánál. Figyelem: balos menet.

8.4 A munkadarab támasztó (1) felszerelése (4+5. ábra)

A munkadarab támasztó (1) egyaránt rögzíthető a munkadarab támasztó felső (2) és oldalsó (15) befogójánál is. Ez attól függ, hogy csiszolási irányban vagy azzal ellentétesen szeretne dolgozni.

8.4.1 A felső befogó szerelése

- Ahhoz, hogy a munkadarab támasztót (1) a munkadarab támasztó felső befogójára (2) rögzítse, először helyezze fel mindkét csillagmarkolatos csavart (3), melyek külön vannak mellékelve a géphez. Az erre szolgáló helyen kb. 2–3 fordulattal csavarja be a (2) felső munkadarab-támasztóba (menetes furat).
- Ezután vezesse be a munkadarab-támasztót a munkadarab-támasztó (2) felső befogóinak furataiba.
- A két (3) csillagmarkolatos csavarral rögzítse a kívánt magasságban.

8.4.2 Az oldalsó befogó szerelése

- A munkadarab-támasztó (15) oldalsó befogójánál mindkét (3) csillagmarkolatos csavarja elő van szerelve.
- Ahhoz, hogy ide szerelje fel az (1) munkadarab-támasztót, dugja be a munkadarab-támasztót a munkadarab-támasztó (15) oldalsó befogójának furataiba.
- Most az (1) munkadarab-támasztó rögzítve van az első lépéshez.

8.5 A víztartály felszerelése (6+7. ábra)

- Rögzítse a (8) víztartályt az (5) gépháznál a víztartály (16) tartóinak (a köszörűkö mögött) legalsó pozíciójába. (6. ábra)
- Ezután a bemarkolásig töltse fel vízzel. (7. ábra)

9. Kezelés

FIGYELEM!

Minden karbantartási, átszerelési és tisztítási művelet előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

9.1 A csiszolás iránya (4+5. ábra)

Alapvetően az Ön követelményeitől függ, hogy csiszolási irányban vagy azzal ellentétesen szeretne dolgozni.

Ha nagy acélmennyiségeket szeretne gyorsan eltávolítani (pl. nagyon régi, rozsdás szerszámoknál), vagy ha durva szerszámokat, például fejszéket szeretne csiszolni, akkor a csiszolási iránnyal ellentétes munkavégzést javasoljuk.

Ha pontosabb csiszolást szeretne elérni, akkor javasoljuk, hogy a csiszolás irányában dolgozzon. Ez például szerszámok és kések csiszolása esetén érvényes.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy a csiszolási folyamat lassabb, ha a forgásirányban dolgozik. Minden egyes munkafolyamat előtt ellenőrizze, hogy egyenes-e a köszörűkö felülete. Ehhez eressze le a kőre a munkadarab-támasztót, és kézzel forgassa 360°-ot. Szükség esetén kővágó készülékkel végezze el az egyenetlen anyag esztergálását.

9.2 Víztartály (7. ábra)

- A bemarkolásig töltse fel vízzel a víztartályt. A köszörűkö teleszívja magát vízzel. Szükség szerint töltse után a vizet. Víz nélkül ne végezzen csiszolást. Mivel a köszörűkö átmérője a csiszolási eljárások során csökken, ezért a (12) köszörűkö idővel már nem ér bele a (8) víztartály vizébe. A köszörűkö nem tud vizet felvenni. A (8) víztartályt adott esetben a víztartály (16) felső tartójába kell helyezni.
- Amikor befejeződött a csiszolási eljárás, eressze le a víztartályt, megakadályozva ezzel, hogy a köszörűkö hosszabb ideig a vízben legyen.
- Rendszeresen ürítse ki a víztartályt. Ellenkező esetben acélrészecskék és csiszolási por gyűlnek össze a tartályban, és összetömörülnek.
- **Profi tipp:** Az ilyen felhalmozódások elkerülhetők, ha egy mágneset helyez a vízbe.

9.3 Szögbeállító (8. ábra)

Mérje meg a munkadarab szögét oly módon, hogy összehasonlítsa az élet a rovátkákkal. Ezután a munkadarab-támasztó magasságának módosításával állítsa be a megállapított szöget a készüléken. Ehhez a következő lépéseket végezze el:

- Először szorítsa be a szerszámot a készülékbe, és helyezze a készüléket a munkadarab-támasztóra
- Ekkor a kívánt szögben tartsa a szögmérőt a szerszám csúcsához.
- Most úgy állítsa be a munkadarab-támasztó magasságát, hogy a szögmérő elülső vége közvetlenül a köszörűköre feküdjön fel. Ügyeljen arra, hogy a szögmérő mindig egy vonalban legyen a szerszám csúcsával.

- **Megjegyzés:** A szögmérőn megadott értékek csak irányadó értékek. Természetesen ezeket az értékeket a saját igényei szerint módosíthatja.

9.4 Csiszolás a vésőkhöz használható szerkezettel (9. ábra)

Mivel a köszörűkő csak lassan mozog, ezért az oldalirányú mozgás felismerhető. Ez normális, és nincs negatív hatással a csiszolási eredményre.

Profi tipp: Az új szerszámok még a gyártási folyamat nyomati mutatják. Jelentősen növelheti szerszámai élettartamát azzal, ha az első használat előtt az él mindkét oldalát lecsiszolja. Az alábbiak szerint egyszerűen, szabadkezes módon csiszolja le a hátoldalt a köszörűkő függőleges oldalán, illetve csiszolja le az előlő oldalt:

- A szög beállítása után helyezze a készülékbe fogott szerszámot az univerzális tartóba, kapcsolja be a motort, és indítsa el a csiszolási folyamatot.
- A vágóél közelében egyenletesen nyomja a köszörűkőre a szerszámot, és mozgassa a köre merőlegesen.
- A kő sérüléseinek elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy mindig az élszélesség legalább fele érintkezzen a köszörűkővel.
- Finomabb csiszolási eredmény elérése érdekében köelőkészítővel készítsen elő a követ. Ezáltal 250-ről körülbelül 1000-re növelheti a szemcseméretet.

9.5 Fenés (10. ábra)

Soha ne végezzen a bőr fenőkő irányával ellentétes élezést! Ellenkező esetben a szerszám belevág a bőrbe!

- Gépolajjal impregnálja a bőr fenőkövet.
- Ezt követően hordjon fel csiszolópasztát a bőr fenőkőre.
- Kapcsolja be a készüléket, és ossza el a csiszolópasztát úgy, hogy a munkadarabot körkörös mozdulatokkal nyomja a kerékre.
- Ezek az előkészületek öt-tíz szerszámmal elegendőek.
- Ezután vigyen fel újabb réteg gépolajat, majd újra csiszolópasztát. Ezek az intézkedések növelik a bőr élettartamát és a szerszámok minőségét.
- **Profi tipp:** Szabadkezes módon végezhető a fenés. Pontosabb eredményt érhet el, ha a szerszám fenését valamilyen szerkezet segítségével végzi.

9.6 Csiszolás a fejszékhez használható szerkezettel (8. + 11. ábra)

Legfeljebb 170 mm hosszú fejszékhez. A nagyobb fejszék csiszolása úgy végezhető, hogy nem használ csiszoló támasztékot a szerszámtartón.

- A szerkezet egy ék alakú támasztékból áll, amelybe be kell szorítani a fejszét, amikor az élével ellentétes irányban végzi a csiszolást.
- Ha szükséges, a bőr fenőkő eltávolítható, hogy több hely legyen a nyél számára.
- **Fenés: mindig forgásirányban végezze az élezést.**

9.7 Csiszolás a késekhez használható szerkezettel (12. ábra)

A késekhez használható szerkezet kb. 40–100 mm-es éllel rendelkező késekhez alkalmas, és kések húzásához tervezték.

- Az él szöge a szerszámtartóval és az állítógyűrűvel állítható be.
- A csiszoló támaszték egy tartóból, egy rögzítőcsavarral és kötőcsavarral rendelkező szorítólemezből, valamint egy (22) állítógyűrűből áll.
- A kés beszorítása:
- A (21) szorítócsavart ki kell oldani.
- A (21) szorítócsavarral szorítsa be a kést.
- Utána rögzítse a (20) kötőcsavarral.
- A kést most szorosan befogta a tartóba.
- A késcsúcsnál tapasztalható élszög attól függ, hogy a markolat és a csúcs milyen távolságra van a kés befogásának helyétől.
- Ha megfelelő a kés befogása, az él szöge a penge teljes hosszán azonos. Használja az előző csiszolási eljárás élszögét, vagy a szerszámtartó beállító szögidomával állítsa be nagyjából az él szögét.
- A finombeállítás a készüléken lévő (22) beállító gyűrűvel végezhető el.
- **Fenés: mindig forgásirányban végezze az élezést.**

9.8 Be-/kikapcsoló (6) (1. ábra)

- A gép bekapcsolásához nyomja meg a zöld „I” gombot.
- A készülék újbóli kikapcsolásához nyomja meg a piros „0” gombot.

9.9 Dörzskerék állítása a hátoldalon lévő csillagmarkolatos csavarral (13. ábra)

- A gépház hátoldalán található (23) hátoldali csillagmarkolatos csavarral (lásd a 13. ábrát) állíthatja be a dörzskerék lezörítő nyomását. Erre akkor lehet szükség, ha az élezés vagy fenés során a bőr fenőkorong vagy a köszörűkő áll. A csillagmarkolatos csavart az óramutató járásának irányába forgatva növelhető a feszítés. Csak annyira húzza meg a csillagmarkolatos csavart, hogy enyhén ellenállást tapasztaljon. Ne húzza túl.

Fontos:

A géppel végzett munkálatok után a hátoldal (23) csillagmarkolatos csavarját mindig oldja ki az óramutató járásával ellentétesen, hogy a motortengely ne nyomódjon tovább a dörzskerékhez.

10. Tisztítás és karbantartás

▲ Figyelmeztetés!

Beállítási, karbantartási és javítási munkálatok megkezdése előtt kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a hálózati csatlakozót!

Tisztítás

A biztonsági berendezéseket, szellőző nyílásokat és a motorházat lehetőleg mindig tartsa por- és szennyeződésmentesen.

A készüléket törölje le tiszta ronggyal, vagy fúvassa ki alacsony nyomású sűrített levegővel.
Javasoljuk, hogy a készüléket minden használat után azonnal tisztítsa meg.

Karbantartás

A készülék belsejében nincs más olyan alkatrész, amelyet karban kellene tartani.

Szervizinformáció

Kérjük, vegye figyelembe, hogy a termék alábbi részei szokásos és természetes kopásnak vannak kitéve, és ezért fogyóeszközként be kell őket szerezni. Kopásnak kitétt alkatrészek*: Kösörűkő, csiszolópaszta, bőr fenőkorong, dörzskerék

* nem feltétlenül szerepel a szállított elemek között!

11. Tárolás és szállítás

A készüléket és a tartozékokat gyermekek számára nem elérhető helyen, sötét és száraz, fagypont feletti hőmérsékletű helyen tárolja. Az ideális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van. Az elektromos szerszámot az eredeti csomagolásában tárolja. A kösörűkövet hűvös, száraz és sötét helyen tárolja.

⚠ Figyelem!

A készüléket szállítás közben feltétlenül biztosítani kell leesés és felborulás ellen.

A gépet csak a kereténél fogva szabad felemelni és szállítani.

12. Elektromos csatlakoztatás

⚠ A telepített villanymotor üzemkészen van csatlakoztatva.

A csatlakoztatás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak.

Az üzemeltetői hálózati csatlakozás és az esetleg használt hosszabbító vezeték szintén feleljen meg ezeknek az előírásoknak, illetve a helyi áramszolgáltató előírásainak.

Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetékeken gyakran sérült a szigetelés.

Lehetséges okok:

- Becsípődések, ahol ablak- vagy ajtónyíláson vezetik át a csatlakozóvezetékeket.
- Megtörések, amikor szakszerűtlenül vezetik vagy rögzítik a csatlakozóvezetéket.
- Elnyíródások, amikor áthajtanak a csatlakozóvezetéken.
- A szigetelés sérülései, amikor a vezetéket kirántják a konnektorból.
- Repedések a szigetelés előregedése miatt. Az ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékek nem használhatók, és a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek!

Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozóvezetékek sérüléseit. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen az áramhálózatra csatlakoztatva. A villamos csatlakozóvezetékek feleljenek meg a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak és a helyi áramszolgáltató követelményeinek. Csak H07RN jelölésű csatlakozóvezetékeket használjon. A csatlakozókábelben kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

Váltóáramú motor

- A hálózati feszültség legyen 220+240 V / 50 Hz.
- A vezetékek keresztmetszete 25 m hosszúságig legalább 1,5 mm², 25 m felett legalább 2,5 mm² legyen.
- A hálózati csatlakozást legfeljebb 16 A-es biztosítékkal kell levédeni.

Az elektromos berendezés csatlakoztatásait és javításait csak villanszerelő végezze.

Információ kérése esetén a következő adatokat adja meg:

- A motor gyártója, típusa
- A motor áramneme
- A gép típustáblájának adatai
- A villamos vezérlés adatai

A motor visszaküldésekor mindig a teljes meghajtóegységet küldje vissza, a villamos vezérléssel együtt.

13. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás



A készülék olyan csomagolásban található, amely megakadályozza a sérüléseket szállítás közben. Ez a csomagolás nyersanyag, így újra felhasználható vagy a nyersanyag-körforgásba visszaforgatható. A készülék és annak tartozékai különböző anyagokból állnak, pl. fémből és műanyagokból.

A hibás elemeket juttassa el az újrahasznosító helyekre. Érdeklődjön a szakkereskedésben vagy a helyi önkormányzatnál!

Ne dobja a használt berendezéseket a háztartási hulladékba!

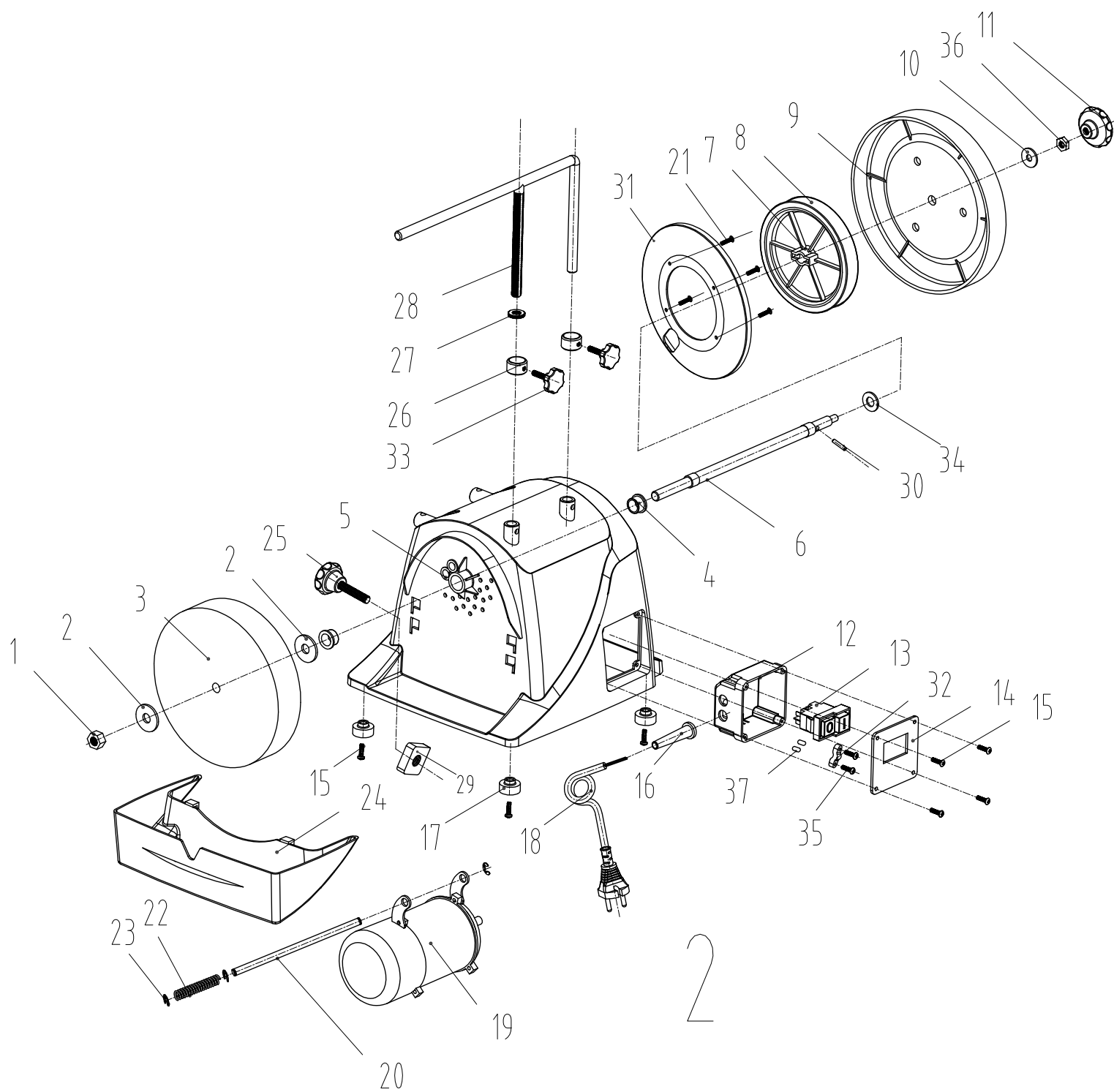


Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy a terméket az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló irányelv (2012/19/EU) és a nemzeti törvények értelmében nem szabad a háztartási hulladékba dobni. Ezt a terméket egy erre alkalmas gyűjtőhelyen kell leadni. Ez történhet például egy hasonló termék vásárlásakor történő visszaadással vagy az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait újrahasznosító hivatalos gyűjtőhelyen történő leadással. A használt berendezések szakszerűtlen kezelése a használt elektromos és elektronikai berendezésekben gyakran megtalálható potenciálisan veszélyes anyagok miatt negatív hatással lehet a környezetre és az emberek egészségére.

Ezen termék szakszerű ártalmatlanításával ráadásul a természeti erőforrások hatékony használatához is hozzájárul. A használt berendezések gyűjtőhelyeivel kapcsolatban a városvezetésnél, a helyi közterület-fenntartónál, az elektromos és elektronikus berendezések hivatalos gyűjtőhelyén vagy a hulladékszállító vállalatnál érdeklődhet.

14. Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
Nem jár a motor.	A motor, a kábel vagy a dugós csatlakozó meghibásodott, kiégtek a biztosítékok.	Szakemberrel ellenőriztesse a gépet. Soha ne végezze önállóan a motor javítását. Figyelem! Ellenőrizze és szükség esetén cserélje ki a biztosítékokat.
A motor lassan indul, és nem éri el az üzemi fordulatszámot.	A feszültség túl alacsony, a tekercselések megsérültek, a kondenzátor leégett.	Szakemberrel ellenőriztesse az energiaellátás feszültségét. Szakemberrel ellenőriztesse a motort. Szakemberrel cseréltesse ki a kondenzátort.
A motor túl zajos.	A tekercselések megsérültek, a motor meghibásodott.	Szakemberrel ellenőriztesse a motort.
A motor nem éri el a teljes teljesítményt.	A hálózat áramkörei túl vannak terhelve (lámpák, egyéb motorok stb.)	Ne használjon más készülékeket vagy motorokat ugyanazon az áramkörön.
A motor könnyen túlmelegszik.	A motor túl van terhelve, a motor hűtése nem elegendő.	Csiszolás közben kerülje el a motor túlterhelését, és a motor optimális hűtésének biztosítása érdekében távolítsa el a port a motortól.



CE - Konformitätserklärung

CE - Declaration of Conformity

CE - Déclaration de conformité

Originalkonformitätserklärung



scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	SI	izjavlja sledenco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo	CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek
PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo	SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder	HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedeće artikle
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen	RS	potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitettyt EU-direktiivit ja standardit	RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul
SE	försäkras härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln	BG	декларира съответното съответствие съгласно Директивата на ЕС и норми за артикул

Marke / Brand:

Art.-Bezeichnung / Article name:

SCHEPPACH

NASSSCHLEIFMASCHINE

WET GRINDING MACHINE

RECTIFIEUSE À ARROSAGE

59032019927 / 59032019931

- Tiger 2000s

- Tiger 2000s

- Tiger 2000s

Art.-Nr. / Art. no.:

2014/29/EU	2004/22/EC	89/686/EC_96/58/EC	2000/14/EC_2005/88/EC
2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EC	Annex V
☒ 2014/30/EU	☒ 2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB(A); guaranteed L_{WA} = xx dB(A) P = xx KW; L/Ø = cm Notified Body: Notified Body No.:
☒ 2006/42/EC	Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:		2010/26/EC Emission. No:

Standard references:

EN 62841-1: 2015+AC: 2015; EN 62841-3-4: 2016+A11: 2017; EN ISO 12100: 2010; EN 55014-1: 2017; EN 55014-2: 2015; EN IEC 61000-3-2: 2019; EN 61000-3-3: 2013

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 14.01.2021

Unterschrift / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2016

Subject to change without notice

Documents registrar: Sebastian Katzer

Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 24. März 2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die **Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen **ausgenommen** sind:

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
- Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
- Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
- Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die **Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesüßtem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschickt, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschickt wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produktes erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. **Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.**

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center** (via Post, eMail oder telefonisch).

Bitte verwenden Sie **vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage**: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie **uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.**

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der **Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.**

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile

(siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.



scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH · Günstzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/FreeCall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com · Internet: <http://www.scheppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderspezifisch können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



Ersatzteile
Zubehör



Reparatur



Kontakt



Dokumente

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile,

die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material

or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les

pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhibition et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti

non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van ma-

teriaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabri-

cadadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manuseio

indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reinvidicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantiens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukt som følge av material- eller produksjons-

feil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuujaksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenoson, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi

raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportska-

dor, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselöfreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Záruka SK

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparaty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj

vady. Na časti ktoré sami nevyrobíme, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trov týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od predaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da

je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Szavatosság HU

A nyilvánvaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgatóságos garancia a szállítási időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes része ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket,

hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem

materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że

maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garantie RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil,

gratuit. Pentru părțile care nu ne produc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Converse și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba ülevandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks

materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atlīdzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemamies bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietojama bojātu materiālu vai ražošanas

defektu dēļ šajā laikā periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atlīdzināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis,

sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebūs patenkinamos.

Ábyrgð IS

Augljósar skemmdir verður að tilkynna innan 8 daga frá viðtöku vörunnar. Annars er réttur kaupanda um bætur vegna slíka skemmda ógildur. Við ábyrgjumst, í tilfelli rétttrar meðhöndlunar yfir lögbundið ábyrgðartímabil frá afhendingu, að við skiptum um hvern vélarhlut án kostnaðar sem ónothæfur er vegna gallaðs efnis eða skemmda í framleiðslu innan ákveðins tímabils. Af því

er tekur til hluti sem ekki eru framleiddir af okkur, ábyrgjumst við af því leiti aðeins að við eigum rétt á ábyrgðarkröfum gagnvart birgðasölum. Kostnaður vegna uppsetningar á nýjum hlutum skal falla í skaut kaupanda. Ögilding sölu eða afsláttur á kaupverði sem og aðrar kröfur vegna skemmda eru undanskildar.

Garanti TR

Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yarasız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zımnı garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedaviler karşı

garanti talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.

гаранция BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде

безполезно, безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни искове срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други искове за обезщетения, са изключени.

Гарантия RU

Об очевидных дефектах необходимо уведомить в течение 8 дней после получения товара. В ином случае все претензии покупателя по таким дефектам не принимаются. Мы предоставляем гарантию на наши машины при условии правильного обращения с ними. Гарантия действует с момента передачи машины в течение установленного законом гарантийного срока. В течение этого времени мы гарантируем бесплатную замену любой части машины, если они стали непригодны к использованию в результате доказуемых

ошибок в применяемых материалах или при изготовлении. На части машины, которые мы не изготавливаем сами, мы предоставляем гарантии в той мере, насколько нас касаются рекламационные претензии к изготовителям. Расходы по замене деталей несет покупатель. Претензии на расторжение договора купли-продажи, штрафы и прочие требования о возмещении ущерба исключаются.

Garantie BE-VLG

Zichtbare gebreken moeten binnen 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, anders verliest de koper elk recht op aanspraak voor dergelijke gebreken. Bij een juiste behandeling van onze machines en gedurende de wettelijke garantietermijn vanaf de aflevering bieden wij garantie door elk machineonderdeel, dat tijdens deze periode door materiaal- of productiefouten

onbruikbaar zou worden, gratis te vervangen. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, bieden wij enkel garantie in de mate die de toeleveranciers ons bieden. De kosten voor de plaatsing van de nieuwe onderdelen draagt de koper. Aanspraken voor wijzigingen, waardevermindering en overige schadeloosstelling zijn uitgesloten.

Garanti DK

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportska-

dor, skador orsakade av felaktigt behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

εγγύηση GR

Εμφανών ελαττωμάτων που πρέπει να κοινοποιούνται εντός 8 ημερών από την παραλαβή των εμπορευμάτων. Διαφορετικά, τα δικαιώματα buyeris της αξίωσης λόγω τέτοιων ελαττωμάτων ακυρωθεί. Εγγυόμαστε για τις μηχανές μας σε περίπτωση κατάλληλης θεραπείας για το χρόνο της εκ του νόμου περιόδου εγγύησης από την παράδοση με τέτοιο τρόπο ώστε να αντικαταστήσει οποιοδήποτε μέρος δωρεάν μηχανή που αποδεδειγμένα θα χρησιμοποιεί λόγω ελαττωματικού υλικού ή ελαττώματα της κατασκευής μέσα σε τέτοια χρονική περίοδο. Όσον αφορά τα τμήματα

που δεν έχουν κατασκευαστεί από εμάς έχουμε μόνο εγγυάται εφόσον έχουμε το δικαίωμα να τις αξιώσεις εγγύησης έναντι των προμηθευτών. Τα έξοδα για την εγκατάσταση των νέων τμημάτων θα πρέπει να βαρύνουν τον αγοραστή. Πρέπει να αποκλείεται η ακύρωση της πώλησης ή η μείωση της τιμής αγοράς, καθώς και οποιοδήποτε άλλες αξιώσεις για αποζημίωση. Η λεπτομέρεια πρινοίου είναι αναλυσίμο είδος και εξαιρούνται ρητά από καμία εγγύηση.